



/PL/ INSTRUKCJA MONTAŻU DRZWI ZEWNĘTRZNYCH
/HU/ BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ KÜLTÉRI AJTÓKHOZ
/CZ/ NÁVOD K MONTÁŽI VNĚJŠÍCH DVEŘÍ
/SK/ NÁVOD NA MONTÁŽ VONKAJŠÍCH DVEŘÍ
/EN/ ENTRANCE DOOR INSTALLATION MANUAL
/RO/ INSTRUȚIUNI DE MONTARE PENTRU UȘILE EXTERIOARE
/FR/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES EXTÉRIEURES
/HR/ UPUTE ZA UGRADNJU VANJSKIH VRATA
/DE/ EINBAUANLEITUNG FÜR AUSSENTÜREN
/ES/ INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE PUERTA EXTERIOR
/IT/ ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLE PORTE ESTERNE
/NL/ MONTAGE-INSTRUCTIE VOOR BUITENDEUREN
/PT/ INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DE PORTAS EXTERIORES

/PL/ Drzwi stalowe przeznaczone są do montażu jako drzwi zewnętrzne budyn- ku oraz wewnętrzne w budynkach mieszkalnych.

CZYNNOŚCI PRZED MONTAŻEM:

W celu prawidłowego montażu należy wykonać czynności opisane w dziale MONTAŻ oraz sprawdzić zawartość załączonego kompletu elementów potrzebnych do prawidłowego mon- tażu i eksploatacji drzwi.

ZAWARTOŚĆ:

- ościeżnica z profilem
- skrzydło drzwiowe
- okucia
- instrukcja montażu

PRZED MONTAŻEM NALEŻY PRZYGOTOWAĆ:

- wiertarkę udarową
- młotek
- wiertło
- wkrętkę z zestawem bitów
- dyble montażowe (dyble należy dostosować do rodzaju muru. Zalecany rozmiar 10x140)
- kliny montażowe
- miarkę
- poziomię
- zestaw kluczy imbusowych
- piankę montażową (niskoprężną)

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić poprawność wykonania otworu, do którego montowane będą nasze drzwi.

W trakcie kontroli uwzględniamy:

- szerokość
- wysokość
- przekątną
- piony ścian bocznych otworu montażowego.

Wymagany sprzęt ochrony osobistej (PPE) :

- rękawice
- okulary
- buty antypoślizgowe

Uwaga!

- ciężkie materiały – ryzyko obrażeń w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z nimi
- używać odpowiednich narzędzi zgodnych z normami bezpieczeństwa
- przed montażem drzwi upewnić się, że obszar jest stabilny
- strefa montażu – dostęp ograniczony wyłącznie do upoważnionego personelu
- prace w toku – zachować bezpieczną odległość
- ryzyko upadku przedmiotów
- nie dotykać narzędzi ani materiałów podczas montażu
- przed przystąpieniem do montażu upewnić się, że konstrukcja ściany jest solidna
- przed usunięciem tymczasowych podpór należy solidnie zamocować drzwi

OGŁĘDZINY:

Niezależnie po zakupie towaru należy sprawdzić wygląd zewnętrzny skrzydła, ościeżnicy oraz części, zweryfikować pracę zawiasów, zamków oraz poprawność otrzymanego zesta- wu okuć w zależności od potrzeby odpowiedniego kierunku montażu drzwi. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności lub wad prosimy przerwać wszelkie

prace monta- żowe i zgłosić reklamację w punkcie sprzedaży. Montaż wadliwych drzwi lub posiadających niezgodności jakościowe jest równoznaczny z akceptacją ich stanu wizualnego. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne zgłoszone po zamontowaniu nie będą uwzględniane. Weryfikacji należy bezwzględnie dokonać w pozycji poziomej, najlepiej na kartonach w których zostały dostarczone drzwi. Proszę zwrócić uwagę, że ościeżnica mogą ulec porysowaniu jeśli podłoża jest twarde bądź zasypane piaskiem czy kamieniami.

MONTAŻ:

- prace rozpoczynamy od demontażu skrzydła drzwiowego z ościeżnicy.
- zdemontowaną ościeżnicę osadzamy w murze. Rozpoczynając od usztywnienia w murze belki zawiasowej, ościeżnicę pionujemy oraz usztywniamy za pomocą dybli montażowych. Zaleca się aby powierzchnia ościeżnicy licowała się z powierzchnią ściany. (ościeżnica posiada gotowe otwory do montażu dybli)

UWAGA! Próg nie powinien wystawać ponad docelową powierzchnię podłogi więcej niż 20 mm.

- pozycję ościeżnicy stabilizujemy za pomocą klinów, wykonujemy kontrolę pionów, prze- kątów, wymiarów wewnętrznych oraz kątów prostych ościeżnicy. W razie konieczności dokonujemy niezbędnych poprawek.
- montujemy uszczelkę w ościeżnicy
- skrzydło zawieszamy/montujemy na zawiasach. Kontrolujemy szczeliny między skrzydłem a ościeżnicą, deleganie uszczelkę, prawidłową pracę zamków i języka zaczepowego. Prawi- dowo zamontowane drzwi podczas otwarcia nie powinny samoczynnie zmieniać swojego położenia
- szczeliny pomiędzy murem a ościeżnicą wypełniamy pianką montażową, nie pozostawia- jąc wolnych przestrzeni. Po odczekaniu odpowiedniego czasu przewidzianego przez produ- centa pianki montażowej usuwamy kliny i uzupełniamy pozostałe powstałe przestrzenie pianką montażową.
- zabezpieczamy gniazda bolców anty-wyważeniowych plastikowymi kapslami lub zaślep- kami samoprzylepnymi.
- dla końcowego efektu wizualnego należy dokonać obróbki tynkarskiej (zgodnie z PN- -70/B-10100)
- dopiero po wykonaniu powyższych czynności tynkarskich zrywamy folię ze skrzydła i ościeżnicy oraz montujemy wkładki i szyldy.
- nadmiar pozostałej powierzchni klejowej po zdjęciu folii ochronnej należy usunąć za pomo- cą rozpuszczalnika cytrynowego. UWAGA: nie należy do czyszczenia drzwi używać środków żrących typu rozpuszczalnik, rozcieńczalnik etc. Użycie takiego środka może uszkodzić po- wierzchnię.
- w celu uniknięcia uszkodzenia drzwi podczas ich pełnego otwarcia (uderzenie o ścianę etc.) należy zamontować dodatkowy odbojnik zapobiegający ich uszkodzeniu.
- zaleca się minimalną odległość 150 cm montaż drzwi od źródła ciepła, mniejsza odległość może powodować uszkodzenie powierzchni PVC.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

Podczas użytkowania drzwi należy pamiętać o kilku podstawowych zasadach użytkowania. Zapewni to prawidłowe funkcjonowanie drzwi przez długie lata.

- nie należy uszkadzać powierzchni drzwi ostrymi przedmiotami lub środkami chemicznymi powodującymi zadrapania i przebarwienia.
- nie należy narażać drzwi na bezpośrednie i długotrwałe oddziaływanie promieniowania słonecznego (konieczne jest zadzielenie nie mniejsze niż 1m).
- należy unikać kontaktu stołarki z przedmiotami gorącymi, np. grzejnik, żelazko itd. Mini- malna odległość montażu od źródła ciepła nie powinna być mniejsza niż 1,5 m.
- do czyszczenia stołarki nie należy używać mocnych detergentów oraz mleczka i past do czyszczenia. Użycie takich środków może spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Wskazana jest konserwacja uszczelki oraz zawiasów i zamków raz w roku lub po około 20 tysiącach cykli otwarcia.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I RECYCLING

Do momentu montażu drzwi należy transportować i przechowywać w oryginalnych opako- waniach w wentylowanych pomieszczeniach o niskiej wilgotności powietrza w pozycji piono- wej. Drzwi nie mogą być narażone na wysokie temperatury wynikające z bliskości urządzeń grzewczych a także zabezpieczone przed potencjalnymi zagrożeniami ze strony fizycznych uszkodzeń. Po wykonaniu montażu drzwi, elementy nadające się do ponownego przetwo- rzenia należy odpowiednio posegregować i wyrzucić do pojemników odpowiadających ich przeznaczeniu.



Vente-unique.com
Du bonheur à tous les étages

Importe par :
VENTE-UNIQUE.COM
9 Rue Jacquart 93310 Le Pré-Saint-Gervais
gpsr@vente-unique.com



Fabriquée en Pologne :
O.K. DOORS by RADEX POLAND SP. Z O.O.
ul. Przemysłowa 3 , 14-200 Ława, tel. 0048 89 644 82 88, fax 0048 89 644 82 89
www.okdoors.pl

/HU/ Az acélajtók kültéri bejáratú ajtóként, valamint társasházi épületek lépcső- házi ajtajaként való beépítésére szolgálnak.

BESZERELÉS ELŐTTI TEENDŐK:

A megfelelő összeszereléshez kövesse a „BEEPÍTÉS” fejezetben leírt lépéseket, és ellenőrizze a mellékelt tartozéksomagok tartalmát, amely az ajtó megfelelő összeszereléséhez és mű- ködéséhez szükséges.

TARTALOM:

- küszöbbel ellátott ajtókeret
- ajtólap
- szerelvények
- beszerelési útmutató

A BEEPÍTÉSHEZ SZÜKSÉGES ESZKÖZOK:

- űtvefűró
- kalapács
- fűró
- csavarhúzó bitkészlettel
- szereő tiplik (a düböleket a fel típusához kell igazítani. Javasolt méret 10x140)
- rögző töékek
- mérőszalag
- vízmérték
- hatszögletű kulcskészlet
- szerezőhab (alacsony nyomású)

A munka megkezdése előtt ellenőrizze annak a furatnak a helyességét, amelyre az ajtót rögzítjük.

Az ellenőrzés során figyelembe vesszük:

- szélességet
- magasságot
- diagona vonalokat
- a beépítési falnyílás oldalfalának párhuzamosságát.

Szükséges egyéni védőfelszerelés (PPE):

- kesztyű
- szemüveg
- csúszásmentes cipő

Figyelem!

- nehéz anyagok - helytelen kezelés esetén sérülésveszély
- megfelelő, a biztonsági előírásoknak megfelelő eszközöket használnon
- az ajtó beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a terület stabil\\ - gyűlekezési zóna – csak az arra feljogosított személyek beléphetnek - folyamatban lévő munka - tartsa a megfelelő távolságot
- leeső tárgyak veszélye - az összeszerelés során ne érjen hozzá szerszámokhoz vagy anyagokhoz
- a szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a falszerkezet szilárd
- az ideiglenes támasztékok eltávolítása előtt az ajtót biztonságosan rögzíteni kell

ELLENŐRZÉS:

A termék megvásárlása után azonnal le kell ellenőrizni az ajtőszármáyat, a tokot, és az alkat- részek sértetlenlenségét, esztétikai állapotát, a zsanérokat, zárák működését és a kapott be- építési csomag helyességét, az ajtó beépítési irányának megfelelően. Amennyiben bármilyen eltérést vagy hibát észlelnék, kérjük, állítson le minden beszerelési munkát és nyújtson be reklamációt a termék megvásárlásának a helyén. A hibás, vagy minőség elterésekkel rendel- kező ajtók beszerelése egyenértékű a megjelenési állapotok elfogadásával. A beépítés után bejelentett mechanikai sérüléseket nem áll módunkban elfogadni. Az ellenőrzést feltétlenül vízszintes helyzetben kell elvégezni, lehetőleg azokon a kartandobozokon, amelyekben az aj- tót szállították. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az ajtókeretek megkarcolódhatnak, ha a talaj kemény, vagy homokkal vagy kövekkel borított.

BEEPÍTÉS:

- a munkát az ajtólap tokról való leszerelésével kezdjük.
- helyezze be a leszerelt ajtókeretet a falba. A falban lévő gerenda merévlésétől kezdve a keret vízmérték segítségével, és merévléses rögzítődübölekekkel történik. Javasoljuk, hogy a keret felülete egy szintben legyen a falfelülettel (a keretben kész furatok vannak a tiplik beszereléséhez).

FIGYELEM! A küszöb nem érhet túl 20 mm-nél nagyobb mértékben a padló felületé fölé.

- a keret helyzetét ékeikkel stabilizáljuk, ellenőrizzuk a keret függőleges, átlós, belső méreteit és derékszögöit. Szükség esetén elvégezzük a szükséges korekciókat.
- szerelje be a tömítést a keretbe
- ekasza/szerelje fel a szármayt zsanérokra. Ellenőrizzuk a szármay és a keret közötti hézagokat, a tömítések tapadását, a zárák és a rögzítőnyelv helyes működését. A helyesen beszerelt ajtó nyíláskor nem változtathatja meg automatikusan a helyzetét
- A fal és a keret közötti rést szerelétrábbal töltse ki úgy, hogy ne maradjon rés. A szerelőhab gyártója által biztosított megfelelő száradási idő után távolítsa el az ékeket. Amennyiben még van olyan hely, ahol rés van, töltse ki szerelőhabbal.
- műanyag kupakell vagy öntapadó dugókkal rögzítjük a csavaralázatokat.
- ezt követően kell a vakolást elvégezni (PN-70 / B-10100 szintet)
- csak a fent említett vakolási munka elvégzése után távolítsuk el a fóliát az ajtőszármáyról és a keretről, és szereljük be a zárberleteket, alkatrészeket
- amennyiben az ajtón felesleges ragasztófelület marad a védőfólia eltávolítása után, citro- mos szernel távolítsuk el. MEGJEGYZÉS: ne tisztítsa az ajtó maró hatású szerekkel, például oldószerrel, higítóval stb. Az ilyen szer használatát károsíthatja a felületet.

• annak érdekében, hogy elkerüljük az ajtó sérülését teljesen kinyitott állapotban (fahak ütőkész, stb.), egy további támasztót kell felszerelni a sérülések elkerülése érdekében.

az ajtó, és a toktól belső hídfőirása között legalább 150 cm távolság javasolt, ennél kisebb távolságkárosíthatja az ajtó PVC felületét.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS:

- Az alábbi pontokban összegyűjtöttük azokat a használat közbeni szabályokat, amelyek biz- tosítják az ajtó hosszú években keresztüli megfelelő működését.
- Ne sértse meg az ajtó felületét éles tárgyakkal, és ne tisztítsa olyan vegyszerekkel, amelyek karcolást vagy elszíneződést okozhatnak.
 - az ajtót ne tegye ki közvetlen és hosszú távú napsugárzás hatásának (legfelább 1 m-es tető- fedés szükséges).
 - Kérjük az ajtó érintkezését forró tárgyakkal, mint pl. radiátor, vasaló stb. A minimális beépí- tés távolság a hídfőrástól nem lehet kevesebb 1,5 m-nél.
 - a tisztálószer ne használjon erős tisztítószereket, tisztítólehet és pasztákat. Az ilyen szerek használatát károsíthatja a felületet.
 - A tömítéseket, zsanérokat és a zárákat tanácsos évente egyszer, vagy körülbelül 20 000 nyitási ciklus után karbantartani.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az ajtó beszereléséig az ajtót eredeti csomagolásban, szellőztetett, alacsony páratartalmú helyiségekben, függőleges helyzetben kell szállítani és tárolni. Az ajtót nem lehet kitenni a fűtőberendezések közelségéből adód magas hőmérsékleteknek, és meg kell védeni a fizikai sérülések lehetséges veszélyeitől. Az ajtó összeszerelése után az újrahasznoításra alkalmas elemeket megfelelően szét kell választani és a rendelkezésüknek megfelelő konténerekbe kell dobni.

/CZ/ Ocelové dveře jsou určeny k montáži jako vnější dveře budov a vnitřní dveře v obytných budovách.

KROKY PŘED MONTÁŽÍ:

Pro správnou instalaci postupujte podle pokynů popsaných v části INSTALACE a zkontrolujte obsah přiložené sady položek potřebných pro správnou instalaci a provoz dveří.

OBSAH:

- rám dveří s prahem
- dvěma křídla
- kování
- montážní návod

PŘED MONTÁŽÍ BYSTE SI MĚLI PŘIPRAVIT

- přtkérová vrtáčka
- hammer
- vrták
- šroubovák se sadou bitů
- montážní hmoždinky (hmoždinky musí být přizpůsobeny typu zdíva. Doporučený rozměr: 10x140)
- montážní klíny
- měřicí páska
- vodní váhu
- sada imbusových klíčů
- montážní péna (nízkoexpanzní)

Před zahájením prací je nutné zkontrolovat správnost otvoru, do kterého budou naše dveře namontovány.

Při kontrole bereme v úvahu:

- šírka
- výška
- diagonály
- svislost bočních stěn montážního otvoru.

KONROLA PŘED MONTÁŽÍ:

lhned po zakoupení zboží zkontrolujte vnější vzhled křídla, rámu a dílů, ověřte funkčnost zá- věsů, zámků a správnost obdržené sady kování v závislosti na potřebě vhodného směru oteví- rání a dané montáže dveří. Pokud zjistíte jakékoli nesrovnalosti nebo závady, přenešte veškeré instalační práce a podjele reklamaci na prodejním místě. Montáž vadných dveří nebo dveří s kvalitativními odchylkami se rovná akceptaci jejich vizuálního stavu. Mechanické poškození nahlášené po instalaci nebudou brána v úvahu. Ověření se musí provádět ve vodorovné polo- ze, nejlépe na kartonových krabicích, ve kterých byly dveře dodány. Vezměte prosím na vědo- mí, že rámy dveří se mohou poškrábat, pokud je povrch tvrdý nebo pokrytý písek či kamery.

Požadované osobní ochranné prostředky (OOP):

- rukavice
- brýle
- protiskluzové boty

Pozor!

- těžké materiály - nebezpečí poranění při nesprávné manipulaci
- používejte vhodné nástroje, které splňují bezpečnostní normy
- Před instalací dveří se ujistěte, že je plocha stabilní
- montážní zóna – přístup je omezen pouze na oprávněné osoby
- probíhající práce - dodržujte bezpečnou vzdálenost
- nebezpečí padajících předmětů
- během montáže se nedotýkejte nástrojů nebo materiálů
- před zahájením instalace se ujistěte, že konstrukce stěny je pevná
- před odstraněním dočasných podpěr musí být dveře bezpečně upevněny

MONTÁŽ:

- Práce začíná demontáží dveřního křídla z rámu dveří.
- Vymutá zárubu se upevní do zdi. Začneme ztužením nosniku závěsu ve zdívu, rám vsíse postavíme a upevníme montážními hmoždinkami. Doporučuje se, aby byl povrch rámu v jedné rovině s povrchem stěny. (rám má připravené otvory pro montážní hmoždinky).
- POZOR: Práh by neměl vyčnívat více než 20 mm nad cílový povrch podlahy.

- Stabilizujte polohu rámu pomocí klínů a zkontrolujte svislost, úhlopříčky, vnitřní rozměry a pravé úhly rámu. V případě potřeby provedeme potřebné opravy.
- instalujeme těsnění do rámu
- křídlo je zavesěnonamontováno na závěsech. Kontrolujeme mezery mezi křídlem a rámem, těsnost těsnění, správnou funkci zámků a zachycení jazyčků. Správně namontované dveře by neměly během otevírání měnit svou polohu.
- Mezera mezi stěnou a rámem musí být vyplněna montážní pěnou bez volných míst. Po uplynutí vytvrdnutí montážní pěny stanovené výrobcem, klíny odstraníme a zbývající me- zery vyplníme montážní pěnou.
- zajistíte zásuvky protihavových šroubů plastovými krytkami nebo samolepicími zátkami.
- pro konečný vizuální efekt by měly být provedeny omítky (podle PN-70/B-10100).
- tepne po dokončení výše uvedených omítačích prací by měla být z křídla a rámu odstraněna fólie a instalační vločky a rozezey.
- Přebytný povrch lepidla, který zůstal po odstranění ochranné vrstvy, je třeba odstranit čistícím prostředkem

UPOZORNĚNÍ: K čištění dveří nepoužívejte žíraviny, jako jsou rozpouštědla, ředidla apod. Pou- žití těchto prostředků může poškodit povrch.

- aby nedošlo k poškození dveří při jejich plném otevření (náraz do zdi apod.), je nutné nain- stalovat přidavný nárazník, který zabrání poškození.
- doporučujeme instalovat dveře v minimální vzdálenosti 150 cm od zdroje tepla, menší vzdá- lenost může způsobit poškození povrchu PVC.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Při používání dveří je třeba mít na paměti několik základních pravidel používání. To zajistí správnou funkci dveří po mnoho let.
- nepoškozujte povrch dveří ostrými předměty nebo chemickými prostředky, které mohou způsobit poškrábání a změnu barvy.
 - nevystavujte dveře přímému a dlouhodobému slunečnímu záření (je nutné zastřešení nej- méně 1 m).
 - zabránit kontaktu dveří s horkými předměty, např. radiátorem, žehličkou apod. Minimální vzdálenost montáže od zdroje tepla by neměla být menší než 1,5 m.
 - nepoužívejte k čištění žádné silné čisticí prostředky. Použití těchto prostředků může poškodit povrch.
 - Doporučuje se provádět údržbu těsnění, pantů a zámků jednou ročně nebo přibližně po 20 000 cyklech otevírání.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A RECYKLACE

Do doby montáže musí být dveře přepravovány a skladovány v původním obalu ve vsíse polo- že ve větráním místnostech s nízkou vlhkostí vzduchu. Dveře nesmí být vystaveny vysokým teplotám způsobeným blízkostí topných zařízení a musí být chráněny před možným nízkem fyzického a mechanického poškození. Po instalaci dveří je třeba recyklovatelné prvky řádně rozřadit a odložit do kontejnerů odpovídajících jejich určení.

/SK/ Ocelové dveře sú určené na montáž ako vonkajšie dveře do budov a vnútro- né dveře do obytných budov.

KROKY PRED INŠTALÁCIOU:

Pre správnu inštaláciu postupujte podľa pokynov opísaných v časti INŠTALÁCIA a skontrolujte obsah priloženej súpravy, v ktorej nájdete položky potrebné na správnu inštaláciu a prevádzku dveří.

OBSAH:

- rám dveří s prahom
- křídlo dveří
- hardvér
- návod na inštaláciu

PRED INŠTALÁCIOU BY STE MALI PRIPRAVIŤ

- Prístupový vrták
- hammer
- vrtáčka
- skruvkovač so sadou bitov

- montážne hmoždinky (hmoždinky musia byť prispôsobené typu muriva. Odporúčaný roz- mer: 10x140)

- montážne klíny
- meracia páska
- vodný kameň
- sada imbusových klúčov
- montážna pena (nízka roztlačnosť)

Pred začatím prác je potrebné skontrolovať správnosť otvoru, do ktorého budú naše dveře namontované.

Pri kontrole berieme do úvahy.

- šírka
- výška
- diagonály
- zvislost bočných stien montážneho otvoru.

Szükséges egyéni védőfelszerelés (PPE):

- kesztyű
- szemüveg
- csúszásmentes cipő

Figyelem!

- nehéz anyagok - helytelen kezelés esetén sérülésveszély
- megfelelő, a biztonsági előírásoknak megfelelő eszközöket használnon
- az ajtó beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a terület stabil - gyűlekezési zóna – csak az arra feljogosított személyek beléphetnek
- folyamatban lévő munka - tartsa a megfelelő távolságot
- leeső tárgyak veszélye
- az összeszerelés során ne érjen hozzá szerszámokhoz vagy anyagokhoz
- a szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a falszerkezet szilárd
- az ideiglenes támasztékok eltávolítása előtt az ajtót biztonságosan rögzíteni kell

PRED MONTÁŽOU:

Bezprostredne po zakúpení skontrolujte vonkajší vzhľad křídla, rámu a dielov, overte funkč- nost závesov, zámkov a správnosť dodanej sady kovania v závislosti od potreby vhodného smeru otvárania a danej inštalácie dveří. Ak sa zistia akékoľvek nezrovnalosti alebo chyby, pre- rušte všetky montážne práce a podajte reklamáciu na predajnom mieste. Montáž vadných dveří alebo dveří s odchýlkami kvality sa rovná akceptácii ich vizuálneho stavu. Mechanické poškodenie nahlášené po inštalácii sa nebude brať do úvahy. Overenie sa musí vykonať vo vodorovnej polohe, najlepšie na kartónových škatuliach, v ktorých boli dveře dodané. Upo- zorňujeme, že rámy dveří sa môžu poškrábať, ak je povrch tvrdý alebo pokrytý pieskom či kameňmi.

INŠTALÁCIA:

- Práca sa začína odstránením dvemého křídla z rámu dveří.
- Odstránený rám dveří sa upevní do steny. Začneme ztužením nosníka závěsu v murive, rám postavte vertikálne a zaistíte montážnymi hmoždinkami. Odporúča sa, aby bol povrch rámu v jednej rovine s povrchom steny (rám má pripravené otvory pre montážne hmoždinky). POZOR: Práh by nemal vyčnívať viac ako 20 mm nad cieľovú plochu podlahy.

- Stabilizujte polohu rámu pomocou klínov a skontrolujte zvislosť, uhlopriečky, vnútorné roz- mery a pravé uhly rámu. V prípade potreby vykonajte potrebné opravy.
- Inštalácia tesnení rámu
- křídlo je zavesené/zamontované na pántoch. Kontrolujeme medzery medzi křídлом a rá- mom, tesnosť tesnení, správnú funkciu zámkov a zachytenie jazyčka. Správne nainštalova- né dveře by nemali počas otvárania meniť polohu.
- Medzera medzi stenou a rámom musí byť vyplnená montážnou penou bez volných miest. Po vytvrdnutí montážnej peny podľa pokynov výrobcu odstráňte klíny a zvyšné medzery vyplňte montážnou penou.
- Zásuvky skrutiek protihavý zaistíte plastovými krytkami alebo samolepiacimi zátkami.
- Na dosiahnutie konečného vizuálneho efektu by sa malo vykonať omietnutie (podľa PN-70/B-10100).
- Až po dokončení uvedených omietacích prác by sa mala z křídla a rámu odstrániť fólia a nainštalovať vločky a rozezy.
- Přebytný lepicí povrch, který zostane po odstránení ochranné vrstvy, by sa mal odstrániť čistiacim prostriedkom

VAROVANIE: Na čistenie dveří nepoužívajte žieraviny, ako sú rozpúšťadlá, nedidlá atď. Použitie týchto výrobkov môže poškodiť povrch.

- Aby sa zabránilo poškodeniu dveří pri úplnom otvorení (náraz do steny atď.), musí sa nain- štalovať dodatočný nárazník, ktorý zabráni poškodeniu.
- Dveře odporúčame inštalovať v minimálnej vzdialenosti 150 cm od zdroja tepla, menšia vzdialenosť môže spôsobiť poškodenie povrchu PVC.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

- Pri používaní dveří treba mať na pamäti niekoľko základných pravidiel používania. Tým sa zabezpečí správna funkčnosť dveří na dlhé roky.
- Nepoškozujte povrch dveří ostrými predmetmi alebo chemikáliami, ktoré môžu spôsobit poškrabanie a zmenu farby.
 - nevystavujte dveře přímému a dlhodobému slunečnímu záření (vyžaduje sa minimálne 1 m zaskrytia).
 - zabránit kontaktu dveří s horkými předměty, např. radiátorem, žehličkou atd.). Minimálna montážna vzdialenosť od zdroja tepla by nemala byť menšia ako 1,5 m.
 - Na čistenie nepoužívajte žiadne silné čistiace prostriedky. Použitie takýchto prostriedkov môže poškodiť povrch.
 - Odporúča sa vykonávať servis tesnení, závesov a zámkov raz ročne alebo približne po 20 000 otváracích cykloch.

PREPARAȚIA, ÎNCALEZIREA ȘI RECYCLAREA

Divera se montează pe o suprafață plană și netedă. Divera este livrată în ambalajul original, în spații bine ventilate, cu o umiditate scăzută a aerului și în poziție verticală. Ușa nu trebuie să fie expusă la temperaturi ridicate rezultate din proximitatea dispozitivelor de încălzire și trebuie să fie protejată împotriva pericolului deteriorării fizice. După ce ușa a fost instalată, elementele reciclabile trebuie sortate în mod adecvat și aruncate în containere de reciclare corespunzătoare destinației acestora.

/EN/ Steel doors are designated for installation as entry doors within a building and internal doors in residential buildings.

ACTIONS TO BE TAKEN PRIOR TO ASSEMBLY:

For proper assembly, perform the steps described in the ASSEMBLY section and check the contents of the attached set of elements needed for proper installation and operation of the door.

CONTENTS:

-door frame with threshold

- door leaf
- fittings assembly manual

BEFORE ASSEMBLY, PREPARE THE FOLLOWING:

- impact drill
- hammer
- drill
- screw driver with a set of bits
- mounting dowels (dowels should be adapted to the type of wall. Recommended size 10x140)
- assembly wedges
- measuring tape
- level
- set of hex keys
- mounting foam (low pressure)

Before starting work, it is necessary to verify the correctness of the hole to which our doors will be mounted.

During the inspection, take into account the following:

- width
- height
- diagonals
- plumb of side walls of the mounting hole.

"Personal Protective Equipment (PPE) required: gloves, safety glasses, non-slip shoes."

"Caution: Heavy materials – Risk of injury if mishandled."

"Use appropriate tools compliant with safety standards."

"Ensure the area is stable before installing the door."

"Installation zone – Access restricted to authorized personnel only."

"Work in progress – Keep a safe distance."

"Caution: Risk of falling objects."

"Do not touch tools or materials during installation."

"Ensure the wall structure is solid before proceeding with installation."

"Securely fasten the door before removing temporary supports."

VIZUALĂ EXAMINARE:

Immediately upon purchasing the goods, check the external appearance of the leaf, frame and parts, verify the operation of the hinges and locks. In the event of any discrepancies or defects, please stop all assembly work and report a complaint to the retailer. Assembly of defective doors or having quality inconsistencies is tantamount to the acceptance of their visual condition, and any mechanical damage reported post-assembly will not be taken into account. Verification must be carried out in a horizontal position, preferably on the cartons in which the door was delivered. Please note that the door frames may be scratched if the ground is hard or covered with sand or stones.

ASSEMBLY:

- begin the work by dismantling the door leaf from the frame.
- embed the dismantled frame in the wall. Starting with stiffening the hinged beam in the wall, vertically level the frame and stiffened with mounting dowels. It is recommended for the surface of the frame to face the surface of the wall. (the frame includes ready holes for mounting dowels)

CAUTION! The threshold should not protrude above the target floor surface at more than 20 mm.

- Stabilize the position of the frame with wedges, verify the plumb of the wall, diagonals, internal dimensions, and right angles of the frame. If needed, carry out the necessary corrections.
- install the gasket in the frame
- hang/mount the leaf on hinges. Control the gaps between the leaf and the frame, the alignment of the gaskets, the correct operation of the locks and the fixing system. Correctly installed doors should not change their position on their own when open

- Fill the gap between the door and the frame with mounting foam, leaving no free spaces. After waiting for the appropriate time provided by the manufacturer of the mounting foam, remove the wedges and fill the empty spaces with mounting foam.

- secure the sockets of interlocking door bolts with plastic caps or adhesive plugs.
- for the final visual effect, carry out plastering (in accordance with PN-70/B-10100)
- only after performing the above plastering activities, remove the film from the leaf and frame, and then install inserts and signboards.
- excess adhesive remaining after removing the protective film should be removed with a lemon solvent. NOTE: do not use caustic agents such as solvent, thinner, etc. to clean the door. Using such an agent may damage the surface.
- in order to avoid damage to the door when fully open (impact on the wall, etc.), an additional bumper should be installed to prevent damage.
- it is recommended to maintain a minimum distance of 150 cm between the door and a heat source, a smaller distance may cause damage to the PVC surface.

USE & MAINTENANCE

When using the door, consider a few basic rules of use. This will ensure the proper functioning of the door for many years.

- Do not damage the door surface with sharp objects or chemicals causing scratches and discoloration.
- Do not expose the door to direct and prolonged sunlight (it is necessary to cover not less than 1 m).
- avoid contact of the joinery with hot objects, e.g. radiator, iron, etc. The minimum installation distance from a heat source should not be less than 1.5 m.
- do not use strong detergents and cleaning milks or pastes to clean the woodwork. Using such agents may damage the surface.
- It is recommended to maintain gaskets as well as hinges and locks once a year or after about 20 thousand opening cycles.

TRANSPORT, STORAGE AND RECYCLING

Until installation, the doors should be transported and stored in their original packaging in ventilated rooms with low air humidity in a vertical position. Doors must not be exposed to high temperatures resulting from the proximity of heating devices and also protected against potential hazards from physical damage. After the door has been assembled, the reproducible components must be properly segregated and discarded in the containers corresponding to their intended use.

/RO/ Uși din oțel concepute pentru a fi montate ca uși exterioare ale clădirii sau uși interioare în clădirile rezidențiale.

Operațiunile de efectuat înainte de montare:

Pentru a monta ușa în mod corespunzător, urmați pașii descriși în secțiunea MONTARE și verificați conținutul setului de elemente anexate, care sunt necesare pentru montarea și funcționarea corectă a ușii.

CONȚINUT:

- tocul de ușă cu prag,
- foaia de ușă,
- sistemul de feronerie,
- instrucțiunile de montare.

ÎNAINTE DE MONTARE, TREBUIE PREGĂTITE URMĂTOARELE:

- o mașină de găurit cu percuție,
- un ciocan,
- un capăt de burghiu,
- o mașină de înșurubat cu un set de biți,
- diblurile de montare (diblurile trebuie să fie adaptate la tipul de perete - dimensiunea recomandată: 10x140 mm),
- pene de montare,
- un metru/ruletă,
- o nivelă cu bulă de aer,
- un set de chei imbus,
- spumă pentru montare (cu expandare redusă).

Echipamentul personal de protecție (EIP) necesar

- mănuși
 - ochelari
 - pantofi antiderapante
- Atenție!

- materiale grele - risc de rănire dacă sunt manipulate incorect
- folosiți instrumente adecvate care respectă standardele de siguranță
- înainte de a instala ușa, asigurați-vă ca zona este stabilă
- zona de adunare – acces limitat doar personalului autorizat
- lucrări în curs - păstrați o distanță de siguranță
- risc de cădere a obiectelor
- nu atingeți sculele sau materialele în timpul asamblării
- înainte de a începe instalarea asigurați-vă ca structura peretelui este solidă

- înainte de a scoate suporturile provizorii ușa trebuie fixată bine

Înainte de a începe lucrul, este necesar să se verifice corectitudinea de execuție a golului în perete în care va fi montată ușa noastră.

În timpul acestei inspecții, trebuie să se ia în considerare următoarele:

- lățimea,
- înălțimea,
- diagonalele,
- verticalitatea pereților laterali ai golului pentru montarea ușii.

INSPECȚIA:

Imediat după achiziționarea produsului, trebuie să verificați aspectul exterior al foi de ușă, tocului și al pieselor componente, să verificați funcționarea balamalelor și înclinația și dacă setul de feronerie recepționat este adaptat pentru direcția dorită de montare a ușii. În cazul în care constatați neconcordanțe sau defecte, vă rugăm să întrerupeți toate lucrările de montare și să depuneți o reclamație la punctul de vânzare. Montarea ușilor defecte sau a ușilor cu discrepanțe de calitate este echivalentă cu acceptarea stării vizuale a acestora. Orice deteriorare mecanică raportată după montare nu va fi luată în considerare în cadrul reclamației. Verificarea trebuie efectuată cu ușa aflată în poziție orizontală, de preferință pe cutiile de carton în care a fost livrată ușa. Vă rugăm să rețineți că ramele ușilor pot fi zgărite dacă suprafața pe care se face verificarea este dură sau acoperită cu nisip sau pietre.

MONTAREA:

- Lucrările încep cu scoaterea foi de ușă din tocul de ușă.
- Tocul îndepărtat trebuie fixat în golul din perete. Începând cu rigidizarea în perete a părții laterale a tocului pe care sunt fixate balamale, se măsoară verticalitatea și se rigidizează construcția cu dibluri de montare. Se recomandă ca suprafața tocului de ușă să fie în același plan cu suprafața peretelui. (tocul de ușă are orificii gata făcute pentru montarea diblurilor). ATENȚIE! Pragul nu trebuie să depășească cu mai mult de 20 mm suprafața finală a podelei.
- Fixați poziția tocului de ușă cu ajutorul unor pene, verificați verticalele, diagonalele, dimensiunile interne și unghiurile drepte ale tocului de ușă. Dacă este necesar, trebuie să fie efectuate corecțiile necesare.
- Montați gămitura în tocul de ușă.
- Foaia de ușă trebuie suspendată/montată pe balamale. Verificați spațiile dintre foaia de ușă și toc, etanșeitatea garniturilor, buna funcționare a înclinației și a sistemului de închidere. Ușile instalate corect nu trebuie să își schimbe poziția în timpul operațiunilor de deschidere și închidere a acestora.
- Spațiul dintre perete și tocul de ușă trebuie umplut cu spumă de montaj, fără a lăsa spații libere. După ce se așteaptă timpul specificat de producătorul spumei de montaj, trebuie să se îndepărteze penele și apoi să se umple cu spumă de montaj spațiile rămase după îndepărtarea acestora.
- Se acoperă orificiile bolturilor anti-efracție cu capace de plastic sau cu dopuri autoadezive.
- Pentru finalizarea montajului, trebuie să se aplice un mortăr de tencuială
- Numai după finalizarea lucrărilor de tencuială menționate mai sus trebuie îndepărtată folia de protecție de pe foaia de ușă și de pe tocul de ușă, după care trebuie montate inserțiile și șildurile.
- Excesul de adeziv rămas după îndepărtarea foliei de protecție trebuie îndepărtat cu diluantul pentru adeziv. ATENȚIE: Nu utilizați alt tip de agenți caustici, cum ar fi solvenți, diluanți ș.a.m.d. pentru curățarea ușii. Utilizarea unor astfel de agenți de curățare poate deteriora suprafața ușii.
- Pentru a evita deteriorarea ușii în timpul deschiderii complete (lovirea peretelui ș.a.m.d.), este necesar să se instaleze un opitor pentru a preveni lovirea acestuia.
- Se recomandă o distanță minimă de 150 cm între ușă și orice fel de surse de căldură, deoarece o distanță mai mică poate deteriora suprafața din PVC.

UTILIZAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Atunci când utilizați ușa, trebuie să țineți cont de câteva reguli de bază. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a ușii timp de mai mulți ani.

- Nu deteriorați suprafața ușii cu obiecte ascuțite sau agenți chimici care provoacă zgârieturi și decolorări.
- ! Nu expuneți ușa la lumina directă și prelungită a soarelui (este necesar un sistem de acoperire de tip copertină cu o rază de cel puțin 1 m).
- Evitați contactul ușii cu obiecte fierbinți, de exemplu radiatoare, fiare de călcat, încălzitoare ș.a.m.d. Distanța minimă de montare față de o sursă de căldură nu trebuie să fie mai mică de 1,5 m.
- Nu folosiți detergenți puternici, lapte de curățat sau produse de lustruit pentru a curăța elementele din lemn. Utilizarea unor astfel de preparate poate provoca deteriorarea suprafeței ușii.
- Se recomandă întreținerea garniturilor de etanșare, precum și a balamalelor și înclinațiilor o dată pe an sau după aproximativ 20 de mii de cicluri de deschidere și închidere.

TRANSPORTUL, DEPOZITAREA ȘI RECYCLAREA

Până la momentul de montare, ușa trebuie să fie transportată și depozitată în ambalajul

original, în spații bine ventilate, cu o umiditate scăzută a aerului și în poziție verticală. Ușa nu trebuie să fie expusă la temperaturi ridicate rezultate din proximitatea dispozitivelor de încălzire și trebuie să fie protejată împotriva pericolului deteriorării fizice. După ce ușa a fost instalată, elementele reciclabile trebuie sortate în mod adecvat și aruncate în containere de reciclare corespunzătoare destinației acestora.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES EXTÉRIEURES

/FR/ Les portes en acier sont destinées à être installées comme portes extérieures du bâtiment et portes intérieures dans les bâtiments résidentiels.

ACTIVITÉS AVANT LE MONTAGE :

Pour un montage correct, suivez les étapes décrites dans la section MONTAGE et vérifiez le contenu de l'ensemble d'éléments inclus nécessaire pour un montage et un fonctionnement correct de la porte.

CONTENU:

- cadre avec un seuil
- Dormant de porte
- raccords
- instructions de montage

AVANT LE MONTAGE, PRÉPAREZ :

- marteau-piqueur
- marteau
- perceuse
- tournevis avec jeu d'embouts
- chevilles de montage (les chevilles doivent être adaptées au type de mur. Taille recommandée 10x140)
- cales de montage
- mètre ruban
- niveau à bulle
- jeu de clés hexagonales
- mousse de montage (basse pression)

Avant de commencer les travaux, vérifiez l'exactitude de l'ouverture sur laquelle notre porte sera montée. Lors de l'inspection, il faut prendre en compte :

- largeur
- taille
- diagonales
- contremarches des parois latérales de l'ouverture de montage.

Équipement de protection individuelle (EPI) requis :

- gants
- lunettes
- chaussures antidérapantes

Attention!

- matériaux lourds - risque de blessure en cas de mauvaise manipulation
- utiliser des outils appropriés et conformes aux normes de sécurité
- avant d'installer la porte, assurez-vous que la zone est stable
- zone de rassemblement – accès limité au personnel autorisé uniquement
- travaux en cours - garder une distance de sécurité
- risque de chute d'objets
- ne pas toucher les outils ou les matériaux pendant le montage
- avant de commencer l'installation, assurez-vous que la structure du mur est solide
- avant de retirer les supports temporaires, la porte doit être solidement fixée

INSPECTION:

Immédiatement après l'achat de la marchandise, vérifiez l'aspect extérieur du vantail de la porte, du chambranle et des pièces, vérifiez le fonctionnement des charnières, des serrures et l'exactitude du jeu de quicallerie reçu, afin d'installer la porte dans le bon sens. En cas de divergences ou de défauts, veuillez arrêter tous les travaux de montage et déposer une réclamation auprès du point de vente. L'installation de portes défectueuses ou présentant des non-conformités de qualité revient à accepter leur état visuel. Tout dommage mécanique signalé après l'installation ne sera pas pris en compte. La vérification doit impérativement se faire en position horizontale, de préférence sur les cantons dans lesquels la porte a été livrée. Veuillez noter que les chambranles peuvent se rayer si le sol est dur ou recouvert de sable ou de cailloux.

MONTAGE:

- Commencer les travaux par le démontage du vantail de chambranle.
- Encastrez le chambranle démonté dans le mur. En commençant par la rigidification de la poutre charnière dans le mur, réalisez et rigidifiez les chambranles à l'aide de chevilles de montage. Il est recommandé que la surface du chambranle soit au ras de la surface du mur. (Le chambranle a des trous prêts à l'emploi pour le montage de chevilles)

ATTENTION ! Le seuil ne doit pas dépasser la surface du sol cible de plus de 20 mm.

- La position du chambranle est stabilisée avec des cales, on vérifie les verticales, diagonales, cotes intérieures et angles droits du chambranle. Si nécessaire, apporter les corrections nécessaires.
- Installer le joint sur le chambranle

- Accrocher / monter le portail sur charnières. Contrôler les écarts entre le vantail et le chambranie, l'adhérence des joints, et le bon fonctionnement de la serrure. Une porte correctement installée ne doit pas automatiquement changer de position lorsqu'elle est ouverte.
- Remplir l'espace entre le mur et le chambranie avec de la mousse de montage, sans laisser d'espace. Après avoir attendu le temps approprié fourni par le fabricant de la mousse de montage, retirer les cales et remplir les espaces restants avec de la mousse de montage.
- Sécourir les douilles des boulons anti-effraction avec des capuchons en plastique ou des bouchons auto-adhésifs.
- Le plâtrage doit être effectué pour l'effet visuel final (selon PN-70/B-10100)
- Seulement après avoir effectué les activités de plâtrage mentionnées ci-dessus, retirer le film du vantail et du cadre et installer des inserts et des panneaux.

L'excédent de la surface adhésive restante après avoir retiré le film protecteur doit être éliminé avec un solvant au citron. REMARQUE : ne pas nettoyer la porte avec des agents corrosifs tels que solvant, diluant, etc. L'utilisation d'un tel agent peut endommager la surface.

- Afin d'éviter d'endommager la porte lors de son ouverture complète (choc contre le mur, etc.) il est recommandé d'installer un pare-chocs supplémentaire
- Une distance minimale de 150 cm entre la porte et la source de chaleur la plus proche est recommandée, une distance plus courte peut endommager la surface en PVC.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Lors de l'utilisation de la porte, vous devez vous rappeler quelques règles d'utilisation de base. Cela assurera le bon fonctionnement de la porte pendant de nombreuses années.

- Ne pas endommager la surface de la porte avec des objets pointus ou des produits chimiques qui causent des rayures et une décoloration.
- La porte ne doit pas être exposée à l'influence directe et à long terme du rayonnement solaire (un auvent d'au moins 1 m est nécessaire).
- Éviter le contact des boiseries avec des objets chauds, tels qu'un radiateur, un fer à repasser, etc. La distance minimale d'installation par rapport à la source de chaleur ne doit pas être inférieure à 1,5 m.
- Pour nettoyer les boiseries, ne pas utiliser de détergents puissants, de laits et de pâtes de nettoyage. L'utilisation de tels agents peut endommager la surface.
- Il est conseillé d'entretenir les joints, les charnières et les serrures une fois par an ou après environ 20 000 cycles d'ouverture.

TRANSPORT, STOCKAGE ET RECYCLAGE

Jusqu'à ce que la porte soit installée, la porte doit être transportée et stockée dans son emballage d'origine dans des pièces ventilées à faible humidité de l'air en position verticale. La porte ne peut pas être exposée à des températures élevées résultant de la proximité d'appareils de chauffage et doit être protégée contre les menaces potentielles de dommages physiques. Une fois la porte assemblée, les éléments aptes au recyclage doivent être correctement séparés et jetés dans les conteneurs appropriés à leur destination.

/HR/ Čelična vrata namijenjena su za ugradnju kao vanjska vrata u zgradi i unutarnja vrata u stambenim zgradama.

PRJE UGRADNJE:

U svrhu pravilne ugradnje izvršite korake opisane u poglavlju UGRADNJA i provjerite sadržaj priloženog seta elemenata potrebnih za ispravnu ugradnju i rad vrata.

SADRŽAJ:

- dovratnik s pragom
- vratno krljo
- okovi
- upute za ugradnju

PRJE UGRADNJE PRIPREMITI:

- udamu bušilicu
- čekić
- svrdlo
- električni odvijač sa setom bitova
- montažne tiple (Tiple prilagodite vrsti zida. Preporučena dimenzija 10x140)
- montažne klinove
- metar za mjerenje
- libelu
- set imbus ključeva
- montažnu pjenu (niskog tlaka)

- Prije početka rada provjerite ispravnost zidarskog otvora u koji bit će stavljena vrata. Prilikom provjere uzimamo u obzir:
- Širinu
- dijagonale
- vertikalne bočnih stijena zidarskog otvora.

Potrebna osobna zaštitna oprema (PPE):

-rukavice
-naočale

-neklizajuće cipele

Pažnja!

- teški materijali - opasnost od ozljeda ako se nepravilno rukuje
- koristite odgovarajuće alate koji su u skladu sa sigurnosnim standardima
- prije postavljanja vrata provjerite je li područje stabilno
- zona okupljanja – pristup samo ovlaštenom osoblju
- radovi u tijeku - držati se sigurnog razmaka
- opasnost od pada predmeta
- ne dodirujte alate ili materijale tijekom sastavljanja
- prije početka montaže provjerite je li zidna konstrukcija čvrsta
- prije uklanjanja privremenih nosača, vrata moraju biti dobro pričvršćena

- PREGLED:

Odmah nakon kupnje robe provjerite vanjski izgled krila, dovratnika i dijelova, provjerite rad spojnice (pantova) i brava te ispravnost primljenog seta okova, ovisno o potrebi odgovarajućeg smjera otvaranja vrata. U slučaju bilo kakvih nesukladnosti ili nedostataka, prekinite sve radove na ugradnji i podnesite reklamaciju na mjestu

kupnje. Ugradnja vrata s nedostatkom ili s kvalitativnom neusklađenošću istovrijedna je prihvaćanju njihovog vizualnog stanja. Bilo kakva mehanička oštećenja koja je bila prijavljena nakon ugradnje neće se uzeti u obzir. Provjeru treba obaviti apsolutno u vodoravnom položaju, po mogućnosti na kartonima u kojima su bila vrata isporučena. Imajte na umu da se dovratnici mogu izgubiti ako je to tvrdilo ili prekriveno pijeskom ili kamenjem.

UGRADNJA:

- Rad započinjemo skidanjem vratnog krila s dovratnika.
- Postavimo dovratnik u zidarski otvor. Počinjemo od ukrućenja spojnične grede u zidu, dovratnik dovodimo u okomiti položaj i učvršćujemo pomoću montažnih tipila. Preporučuje se da površina dovratnika uskladišuje s površinom zida (dovratnik ima gotove otvore za montažu tipila).

PAŽNJA! Prag ne smije štršiti iznad olinje površine poda više od 20 mm.

- Položaj dovratnika stabiliziramo klinovima, provjeravamo vertikalne, dijagonale, unutarnje dimenzije i prave kutove dovratnika. Po potrebi vršimo neophodne korekcije.
- Montiramo brtvu u dovratnik
- Vratno krljo vješamo/montiramo na spojnice. Provjeravamo razmake između krila i dovratnika, naljezanje brtva, ispravan rad brava. Ispravno ugrađena vrata ne smiju tijekom otvaranja sama od sebe mijenjati svoj položaj
- Ispunimo razmak između zida i dovratnika montažnom pjenom, ne ostavljajući praznine. Nakon što pričekamo odgovarajuće vrijeme koje je odredio proizvođač montažne pjene, uklonimo klinove i ispunimo preostale prostore montažnom pjenom
- Zaštitimo gnjezda sigurnosnih klinova plastičnim čepovima ili samoljepljivim čepovima
- Za konačni vizualni učinak potrebno je izvesti žbukanje (prema PN-70/B-10100)
- Tek nakon žbukanja otkidamo foliju s krila i dovratnika te montiramo cilindre i natpise
- Višak preostale ljepljive površine, nakon skidanja zaštitne folije, uklonimo limunskim otapalom.
- NAPOMENA: Nemojte čistiti vrata nagizajućim sredstvima kao što su otapala, razrjeđivači itd. Korištenje takvog sredstva može oštetiti površinu.
- Kako bi se izbjegla oštećenja vrata kada su potpuno otvorena (udarac u zid i sl.) potrebno je postaviti dodatni odbojnik koji sprječava oštećenje
- Preporučuje se minimalna udaljenost mjesta ugradnje vrata od izvora topline od 150 cm. Ako je udaljenost manja, može to uzrokovati oštećenje PVC površine.

KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE:

- Tijekom korištenja vrata nemojte zaboraviti nekoliko osnovnih pravila za korištenje. To će osigurati pravilan rad vrata dugi niz godina
- Nemojte oštetiti površinu vrata oštrim predmetima ili kemikalijama koje uzrokuju ogrebotine i promjenu boje.
- Vrata ne smiju biti izložena izravnoj i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti (potreban je krov namanje 1 m).
- Treba izbjegavati kontakt stolarije s vrućim predmetima kao što su grijalice, pegle i sl. Minimalna udaljenost mjesta ugradnje od izvora topline ne smije biti manja od 1,5 m.
- Za čišćenje stolarije nemojte koristiti jake deterdžente niti mljeka i paste za čišćenje. Korištenje takvih sredstava može uzrokovati oštećenje površine.
- Preporučuje se održavanje brtva, pantova i brava jednom godišnje ili nakon otplnike 20.000 ciklusa otvaranja.

TRANSPORT, SKLADIŠTENJE I RECIKLAJA

Vrata do trenutka ugradnje moraju se transportirati i skladištiti u originalnoj ambalaži u prozračenim prostorijama s niskom vlagom zraka, u vertikalnom položaju. Vrata se ne smiju izlagati visokim temperaturama koje proizlaze iz blizine grijalnih uređaja i moraju biti zaštićena od potencijalnih fizičkih

oštećenja. Nakon ugradnje vrata potrebno je elemente pogodno za recikliranje pravilno odvojiti i baciti u spremnike koji odgovaraju svojoj namjeni.

/DE/ Stahltüren sind für den Einbau als Außentüren für Gebäude und Innentüren in Wohngebäuden vorgesehen.

SCHRITTE VOR DEM EINBAU:

Für einen ordnungsgemäßen Einbau befolgen Sie die im Abschnitt EINBAU beschriebenen Schritte und überprüfen Sie den Inhalt des beiliegenden Satzes von Komponenten, die für den ordnungsgemäßen Einbau und Betrieb der Tür erforderlich sind.

INHALT:

- Zarge mit Schwelle
- Türblatt
- Beschläge
- Einbauleitung

VOR DEM EINBAU SOLLTEN SIE FOLGENDE WERKZEUGE VORBEREITEN:

- Schlagbohrer
- Hammer
- Bohrer
- Schrauber mit Bitsatz
- Befestigungsdübel (die Dübel sollten an die Art des Mauerwerks angepasst sein. Empfohlene Größe 10x140)
- Montagekeile
- Bandmaß
- Wasserwaage
- Inbusschlüsselsatz
- Niederdruck-Montageschaum

Vor Beginn der Arbeiten ist es wichtig, die Öffnung, in die Ihre Tür eingebaut werden soll, auf ihre Richtigkeit zu überprüfen. Berücksichtigen Sie bei der Überprüfung:

- Breite
- Höhe
- Diagonalen
- Vertikalen der Seitenwände der Einbauöffnung.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA):

- Handschuhe
- Gläser
- rutschfeste Schuhe
- Aufmerksamkeit!
- schwere Materialien - Verletzungsgefahr bei falscher Handhabung
- Verwenden Sie geeignete Werkzeuge, die den Sicherheitsstandards entsprechen
- Stellen Sie vor dem Einbau der Tür sicher, dass der Untergrund stabil ist - Versammlungszone – Zutritt nur für autorisiertes Personal
- in Arbeit - Sicherheitsabstand einhalten
- Gefahr durch herabfallende Gegenstände
- berühren Sie während der Montage keine Werkzeuge oder Materialien
- Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass die Wandstruktur stabil ist
- vor dem Entfernen der provisorischen Stützen muss die Tür sicher befestigt werden

SICHTPRÜFUNG:

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Kauf der Ware das äußere Erscheinungsbild des Türblattes, der Zarge und der Teile. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Scharniere, Schlösser und die Korrektheit des erhaltenen Beschlagsatzes, je nach Bedarf in der richtigen Einbaurichtung der Tür. Sollten Sie Unstimmigkeiten oder Mängel feststellen, stellen Sie bitte sämtliche Einbauarbeiten ein und reklamieren Sie diese in der Verkaufsstelle. Der Einbau von mangelhaften oder qualitativ abweichenden Türen ist gleichbedeutend mit der Akzeptanz ihres optischen Zustandes. Nach dem Einbau gemeldete mechanische Schäden werden nicht berücksichtigt. Die Überprüfung muss unbedingt waagerecht erfolgen, am besten an den Kartons, in denen die Türen geliefert wurden. Bitte beachten Sie, dass die Zargen zerkratzt werden können, wenn der Untergrund hart oder mit Sand bzw. Steinen bedeckt ist.

EINBAU:

- Beginnen Sie die Arbeit mit der Demontage des Türblattes von der Zarge.
- Setzen Sie die ausgebaute Zarge in das Mauerwerk ein. Beginnend mit der Aussteifung des Scharnierbalkens im Mauerwerk, ist die Zarge auszuloten und mit Befestigungsdübeln auszusteufern. Es wird empfohlen, dass die Oberfläche der Zarge mit der Wandoberfläche bündig ist (in der Zarge sind bereits Löcher für den Einbau von Dübeln vorhanden).
- ACHTUNG! Die Schwelle sollte nicht mehr als 20 mm über die Oberfläche des Zielbodens hinausragen.

- Stabilisieren Sie die Lage der Zarge mit Keilen und überprüfen Sie die Vertikalen, Diagonalen, Innenmaße und rechten Winkel der Zarge. Falls erforderlich, nehmen Sie die notwendigen Korrekturen vor.
- Bauen Sie die Dichtung in die Zarge ein.
- Hängen Sie das Türblatt in die Scharniere ein. Überprüfen Sie die Spaltmaße zwischen dem Türblatt und der Zarge, die Haftung der Dichtungen, die korrekte Funktion der Schlösser und der Schlosszunge. Eine ordnungsgemäß eingebaute Tür sollte ihre Position beim Öffnen nicht von selbst verändern.
- Füllen Sie den Spalt zwischen der Wand und der Zarge mit Montageschaum, sodass keine Hohlräume entstehen. Nach der vom Montageschaumhersteller vorgeschriebenen Wartezeit entfernen Sie die Keile und füllen Sie die entstandenen Hohlräume mit Montageschaum auf.
- Sichern Sie die Buchsen der Einbruchschutzriegel mit Kunststoffkappen oder Klebestopfen.
- Für den endgültigen visuellen Effekt sollten Putzarbeiten (gemäß der Norm PN-70/B-10100) durchgeführt werden.
- Erst nach Abschluss der oben genannten Putzarbeiten entfernen Sie die Folie vom Türblatt und von der Zarge und montieren Sie Schließzylinder und Schilder.
- Überschüssige Klebstoffreste nach dem Entfernen der Schutzfolie sollten mit einem Zitronenlösungsmittel entfernt werden. ACHTUNG: Verwenden Sie zum Reinigen der Tür keine ätzenden Mittel wie Lösungsmittel, Verdünner usw. Die Verwendung eines solchen Produkts kann die Oberfläche beschädigen.
- Um eine Beschädigung der Tür beim vollständigen Öffnen (Anschlagen gegen die Wand usw.) zu vermeiden, sollte ein zusätzlicher Türpuffer zur Vermeidung von Beschädigungen angebracht werden. Platzieren Sie den Türpuffer zwischen 90 und 100 Grad Öffnung in einem Abstand, der 2/3 (zwei Drittel) der Türbreite, gemessen von der Scharnierseite aus, entspricht. Wenn der Türpuffer nicht angebracht ist und die Tür versehentlich über 120 Grad hinaus geöffnet wird, kann die Türbefestigung am Scharnierpunkt beschädigt werden.
- Es wird ein Mindestabstand von 150 cm zwischen der Tür und der Wärmequelle empfohlen. Ein geringerer Abstand kann zu Schäden an der PVC-Oberfläche führen.

BENUTZUNG UND WARTUNG

Bei der Benutzung der Tür sind einige grundlegende Regeln zu beachten. So wird sichergestellt, dass die Tür viele Jahre lang einwandfrei funktioniert.

- Beschädigen Sie die Oberfläche der Tür nicht mit scharfen Gegenständen oder Chemikalien, die Kratzer und Verfärbungen verursachen.
- Die Tür sollte neither direkten und länger anhaltenden Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein (eine Überdachung von mindestens 1 m ist erforderlich).
- Der Kontakt der Tür mit heißen Gegenständen, z. B. Heizkörpern, Bügeleisen usw., sollte vermieden werden. Der Mindestabstand der Tür zur Wärmequelle sollte 1,5 m nicht unterschreiten.
- Starke Reinigungsmittel sowie Reinigungsmilch und -pasten sollten nicht zur Reinigung der Tür verwendet werden. Durch die Verwendung solcher Reinigungsmittel kann es zu einer Beschädigung der Oberfläche kommen
- Es ist ratsam, die Dichtungen sowie die Scharniere und Schlösser einmal pro Jahr oder nach etwa 20.000 Öffnungszyklen zu warten.

TRANSPORT, LAGERUNG UND RECYCLING

Bis zum Einbau muss die Tür in ihrer Originalverpackung in belüfteten Räumen mit geringer Luftfeuchtigkeit in aufrechter Position transportiert und gelagert werden. Die Tür darf keinen hohen Temperaturen ausgesetzt werden, die durch die Nähe zu Heizgeräten entstehen können, und muss vor den möglichen Gefahren einer physischen Beschädigung geschützt werden. Nach dem Einbau der Tür sind die wiederverwertbaren Teile ordnungsgemäß zu sortieren und in die ihrem Verwendungszweck entsprechenden Behälter zu bringen.

/ES/ La puerta de acero está diseñada para su instalación como puerta exterior de edificios y puerta interior en edificios residenciales.

ACTIVIDADES PREVIAS AL MONTAJE

Para una correcta instalación, siga los pasos descritos en el apartado MONTAJE y compruebe el contenido del juego de componentes adjunto, necesario para la correcta instalación y funcionamiento de la puerta.

CONTENIDO:

- marco con umbral
- hoja de la puerta
- herrajes
- instrucciones de montaje

ANTES DE LA INSTALACIÓN, PREPARE:

- taladro con percusión
- martillo
- broca
- destornillador con juego de puntas
- tacos de montaje (los tacos deben adaptarse al tipo de pared. Tamaño recomendado 10x140)

- cuñas de montaje
- cinta métrica
- nivel
- juego de llaves allen
- espuma de instalación (baja presión)

Equipo de protección personal (EPP) requerido:

- guantes
- anteojos
- zapatos antideslizantes ;

Atención!

- Materiales pesados: riesgo de lesiones si se manipulan incorrectamente.
- utilizar herramientas adecuadas que cumplan con las normas de seguridad
- Antes de instalar la puerta, asegúrese de que el área sea estable.
- zona de reunión – acceso limitado únicamente al personal autorizado
- trabajo en progreso-mantenga una distancia segura
- riesgo de caída de objetos
- No toque herramientas ni materiales durante el montaje.
- Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que la estructura de la pared sea sólida.
- Antes de retirar los soportes temporales, la puerta debe estar bien fijada.

Antes de empezar a trabajar, es importante comprobar que el hueco en el que se va a instalar la puerta es correcto.

Durante la inspección, tenga en cuenta:

- ancho
- altura
- diagonales
- planos verticales de las paredes laterales del hueco de instalación.

INSPECCIÓN:

Inmediatamente después de adquirir la mercancía, compruebe el aspecto exterior de la hoja, el marco y las piezas, verifique el funcionamiento de las bisagras, las cerraduras y el juego de herrajes recibido, en función de la necesidad del sentido correcto de instalación de la puerta. Si se detectan discrepancias o defectos, interrumpa los trabajos de instalación y presente una reclamación en el punto de venta. La instalación de puertas defectuosas o con discrepancias de calidad equivale a la aceptación de su estado visual. No se tendrá en cuenta ningún daño mecánico notificado después de la instalación. La verificación debe realizarse en posición horizontal, preferiblemente sobre las cajas de cartón en las que se entregan las puertas. Tenga en cuenta que los marcos pueden rayarse si el sustrato es duro o está cubierto de arena o piedras.

MONTAJE:

- comience con retirar la hoja del marco de la puerta.
- coloque el marco separado en la pared. Empezando por reforzar la viga de bisagras en la pared, coloque el marco en posición vertical y refuércelo con tacos de montaje. Se recomienda que la superficie del marco quede enrasada con la superficie de la pared. (el marco tiene agujeros pretaladrados para la instalación de tacos)
- ¡ATENCIÓN! El umbral no debe sobresalir más de 20 mm por encima de la superficie del suelo.
- establezca la posición del marco mediante cuñas y controle las verticales, diagonales, dimensiones internas y ángulos rectos del marco. Si es necesario, realice las correcciones oportunas.
- instale la junta en el marco
- instale/cuelgue la hoja en bisagras. Controle las holguras entre la hoja y el marco, la estanqueidad de las juntas, el correcto funcionamiento de las cerraduras y la lengüeta del cierre. Una puerta correctamente instalada no debe cambiar de posición por si sola al abrirse
- Rellene el hueco entre la pared y el marco con espuma de montaje, sin dejar espacios. Transcurrido el tiempo previsto por el fabricante de la espuma de montaje, retire las cuñas y rellene los espacios restantes con espuma de montaje.
- asegure los huecos de las clavijas antielevarción con tapones de plástico o tapones adhesivos.
- para mejorar el efecto visual final, deben realizarse los trabajos de enlucido (según PN-70/B-10100)
- una vez finalizado el enlucido, retire la lámina de la hoja y del marco e instale las inserciones y los rótulos.
- cualquier exceso de superficie adhesiva restante después de retirar la lámina protectora debe eliminarse con un disolvente de limón. ATENCIÓN: no utilice agentes cáusticos como disolvente, diluyente, etc. para limpiar la puerta. El uso de un producto de este tipo puede dañar la superficie.
- debe instalarse un protector adicional para evitar daños en la puerta cuando está completamente abierta (golpe contra una pared, etc.). Coloque el protector de la puerta entre 90 y 100 grados de apertura, a una distancia correspondiente a 2/3 (dos tercios) de la anchura de la puerta medida desde el lado de las bisagras. Si no se coloca el protector y la puerta se abre accidentalmente más de 120 grados, se puede dañar la fijación de la puerta en el punto de la bisagra.
- se recomienda mantener una distancia mínima de 150 cm entre la puerta y la fuente de calor; una distancia menor podría dañar la superficie de PVC.

USO Y MANTENIMIENTO

Al utilizar la puerta, es importante recordar algunas reglas básicas de uso. Esto garantizará que la puerta funcione correctamente durante muchos años. Al utilizar la puerta, es importante recordar algunas reglas básicas de uso. Esto garantizará que la puerta funcione correctamente durante muchos años.

- no dañe la superficie de la puerta con objetos punzantes o productos químicos que

provoken arañazos y decoloración.

- la puerta no debe estar expuesta a la luz solar directa y prolongada (es necesario instalar un toldo de al menos 1 m).
- debe evitarse el contacto entre la carpintería y objetos calientes, como radiadores, planchas, etc. La distancia mínima entre la puerta y una fuente de calor no debe ser inferior a 1,5 m.
- no utilice detergentes fuertes ni leches y pastas limpiadoras para limpiar la puerta y sus elementos. El uso de tales agentes puede dañar la superficie.
- Es aconsejable realizar el mantenimiento de las juntas y de las bisagras y cerraduras una vez al año o después de unos 20.000 ciclos de apertura.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y RECICLADO

Hasta su instalación, las puertas deben transportarse y almacenarse en su embalaje original en locales ventilados con poca humedad y en posición vertical. Las puertas no deben exponerse a altas temperaturas emitidas por aparatos de calefacción y deben protegerse de los posibles daños físicos. Una vez finalizado el montaje de la puerta, las piezas reciclables deben clasificarse adecuadamente y desecharse en los contenedores correspondientes.

/ITI/ Le porte in acciaio sono progettate per essere installate come porte esterne di edifici e porte interne di edifici residenziali.

PRIMA DEL MONTAGGIO:

Per un montaggio corretto seguire le fasi descritte nella sezione MONTAGGIO e verificare il contenuto del set di componenti in dotazione, necessario per una corretta installazione e funzionamento della porta.

CONTENUTO:

- telaio con soggia
- anta della porta
- ferramenta
- istruzioni di montaggio

PRIMA DEL MONTAGGIO, PROCURARSI DI:

- trapano a percussione
- martello
- punta
- avvitatore con set di punte
- tasselli di montaggio (i tasselli devono essere adattati al tipo di muratura. Dimensioni consigliate 10x140)
- cunei di montaggio
- misuratore
- livella
- set di chiavi a brugola
- schiuma di montaggio (bassa pressione)

Prima di iniziare i lavori, è importante verificare la correttezza dell’apertura in cui verrà inserita la porta.

Nel corso della verifica tenere conto di:

- larghezza
- altezza
- diagonali
- la verticalità delle pareti laterali dell’apertura di montaggio.

Dispositivi di protezione individuale (DPI) richiesti:

- guanti
- occhiali
- scarpe antiscivolo

Attenzione!

- materiali pesanti - rischio di lesioni se maneggiati in modo non corretto
- utilizzare utensili idonei e conformi alle norme di sicurezza
- prima di installare la porta, assicurarsi che la zona sia stabile
- zona di assemblaggio – accesso limitato al solo personale autorizzato
- lavori in corso - mantenere la distanza di sicurezza
- rischio di caduta di oggetti
- non toccare utensili o materiali durante il montaggio
- prima di iniziare l’installazione, assicurarsi che la struttura della parete sia solida
- prima di rimuovere i supporti temporanei, la porta deve essere fissata saldamente

ISPEZIONE VISIVA:

Subito dopo l’acquisto del prodotto, controllare l’aspetto esterno dell’anta, del telaio e dei componenti, verificare il funzionamento delle cerniere, delle serrature e la correttezza del set di ferramenta ricevuto, in base alla necessità del senso di installazione della porta richiesto. Se si riscontrano discrepanze o difetti, si prega di interrompere tutti i lavori di montaggio e di presentare un reclamo presso il punto vendita. Il montaggio di porte difettose o con difetti di qualità equivale all’accettazione del loro stato visivo. Eventuali danni meccanici segnalati dopo il montaggio non saranno presi in considerazione. La verifica deve assolutamente essere effettuata in posizione orizzontale, preferibilmente sulle scatole di cartone in cui la porta è stata consegnata. Fare attenzione, in quanto i telaio possono graffiarsi se il pavimento è duro o ricoperto di sabbia o pietre.

MONTAGGIO:

- lavori iniziano con la rimozione dell’anta della porta dal telaio.
- il telaio smontato viene inserito nella muratura. Dopo aver fissato la trave con cerniera

- nella muratura, posizionare verticalmente il telaio e fissarlo con tasselli di montaggio. Si raccomanda che la superficie del telaio sia allineata con la superficie della parete. (il telaio è dotato di aperture preforate per il montaggio dei tasselli)
- ATTENZIONE! La soglia non deve sporgere più di 20 mm dalla superficie del pavimento.
- stabilire la posizione del telaio con cunei e eseguire controlli su verticali, diagonali, dimensioni interne e angoli retti del telaio. Se necessario, apportare le dovute correzioni.
- installare la guarnizione nel telaio
- l’anta viene fissata/montata sulle cerniere. Controllare gli spazi tra l’anta e il telaio, la tenuta delle guarnizioni, il corretto funzionamento delle serrature e delle linguette di riscontro. Una porta installata correttamente non deve cambiare posizione da sola durante l’apertura.
- lo spazio tra la muratura e il telaio viene riempito con schiuma di montaggio, senza lasciare spazi liberi. Dopo aver atteso il tempo prescritto dal produttore della schiuma di montaggio, rimuovere i cunei e riempire con la schiuma di montaggio gli altri spazi creati.
- fissare le sedi del pannel antisoilevamento con tappi di plastica o tappi adesivi.
- per l’effetto visivo finale, è necessario eseguire una finitura a gesso (secondo PN-70/B-10100)
- solo dopo aver completato l’intonacatura di cui sopra, togliere la pellicola dall’anta e dal telaio e installare gli inserti ed i cartelli.
- l’eventuale eccesso di superficie adesiva rimasta dopo la rimozione della pellicola protettiva deve essere rimosso con un solvente al limone. ATENZIONE: non utilizzare agenti corrosivi come solventi, diluenti ecc. per pulire la porta. L’uso di un tale prodotto può danneggiare la superficie.
- è necessario montare un fermaporta aggiuntivo per evitare di danneggiare la porta quando è completamente aperta (urto contro il muro, ecc.). Posizione del fermaporta tra 90 e 100 gradi di apertura, a una distanza corrispondente a 2/3 (due terzi) della larghezza della porta misurata dal lato della cerniera. Il mancato montaggio del fermaporta e l’apertura accidentale della porta oltre i 120 gradi possono danneggiare il fissaggio della porta nel punto della cerniera.
- si raccomanda una distanza minima di 150 cm tra la porta e la fonte di calore; una distanza inferiore potrebbe danneggiare la superficie in PVC.

USO E MANUTENZIONE

Quando si utilizza la porta, è importante ricordare alcune regole fondamentali di utilizzo. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento della porta per molti anni.

- non danneggiare la superficie della porta con oggetti appuntiti o prodotti chimici che causano graffi e scolorimenti.
- la porta non deve essere esposta alla luce solare diretta e prolungata (è necessaria una tettoia di almeno 1 m).
- è necessario evitare il contatto della falegnameria con oggetti caldi, ad esempio radiatori, ferri da stiro, ecc. La distanza minima di montaggio da una fonte di calore non deve essere inferiore a 1,5 metri.
- per la pulizia del legno non si devono usare detergenti forti, latte e paste detergenti. L’uso di tali agenti può danneggiare la superficie.
- si consiglia di effettuare la manutenzione delle guarnizioni, delle cerniere e delle serrature una volta all’anno o dopo circa 20.000 cicli di apertura.

TRASPORTO, STOCCAGGIO E RICICLAGGIO

Fino al momento del montaggio, le porte devono essere trasportate e conservate nell’imballaggio originale in locali ventilati e con bassa umidità, in posizione verticale. Le porte non devono essere esposte a temperature elevate a causa della vicinanza di apparecchi di riscaldamento e devono essere protette dai potenziali pericoli di danni fisici. Una volta completato il montaggio della porta, le parti riciclabili devono essere adeguatamente selezionate e smaltite nei contenitori corrispondenti alla loro destinazione d’uso.

/NL/ Stalen deuren zijn ontworpen voor installatie als buitendeuren en binnendeuren in woongebouwen.

ACTIVITEITEN VÓÓR DE MONTAGE:

Volg voor een juiste installatie de stappen die beschreven staan in het hoofdstuk MONTAGE en controleer de inhoud van de bijgeleverde set onderdelen die nodig zijn voor een juiste installatie en werking van de deur.

INHOUD:

- kozijn met drempel
- deurvleugel
- beslag
- montage-instructie

VÓÓR DE INSTALLATIE VOORBEREIDEN:

- Klopboormachine
- hamer
- boor
- schroevendraaier met bitset
- bevestigingspluggen (de pluggen moeten worden aangepast aan het type metselwerk. Aanbevolen maat 10x140)
- montagewiggen
- meter
- waterpas
- set inbussleutels
- installatieschemi (lage druk)

Voordat we met het werk beginnen, is het belangrijk om te controleren of de opening waarin onze deur wordt geplaatst, correct is.

Tijdens de inspectie houden we rekening met:

- breedte
- hoogte
- diagonalen
- opstaande randen van de zijwanden van de inbouwopening.

Verste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

- handschoenen
- bril
- antislip schoenen
- Aandacht!
- zware materialen - risico op letsel bij onjuiste behandeling
- gebruik geschikte gereedschappen die voldoen aan de veiligheidsnormen
- Zorg ervoor dat de ondergrond stabiel is voordat u de deur installeert
- verzamelzone – toegang beperkt tot geautoriseerd personeel
- werk in uitvoering - houd een veilige afstand
- risico op vallende voorwerpen
- raak geen gereedschap of materialen aan tijdens de montage
- Zorg ervoor dat de muurstructuur stevig is voordat u met de installatie begint
- voordat de tijdelijke steunen worden verwijderd, moet de deur stevig worden vastgemaakt

CONTROLE:

Controleer onmiddellijk na aankoop van de goederen het uiterlijk van de vleugel, het kozijn en de onderdelen, controleer de werking van de scharnieren, sloten en de juistheid van de ontvangen beslagset, afhankelijk van de noodzaak voor de juiste richting van de installatie van de deur. Als er afwijkingen of defecten worden geconstateerd, stop dan met alle installatiewerkzaamheden en dien een claim in bij het verkooppunt. De installatie van deuren met gebreken of kwaliteitsafwijkingen staat gelijk aan aanvaarding van hun visuele toestand. Mechanische schade die na de installatie wordt gemeld, wordt niet in aanmerking genomen. De controle moet absoluut horizontaal worden uitgevoerd, bij voorkeur op de kartonnen dozen waarin de deuren werden geleverd. Houd er rekening mee dat de deurkozijnen bekrast kunnen raken als de ondergrond hard is of bedekt met zand of stenen.

MONTAGE:

- het werk begint met het verwijderen van de deurvleugel uit het deurkozijn.
- het gedomonteerde deurkozijn wordt in het metselwerk gezet. Beginnend met het verstijven van de scharnierbalk in het metselwerk, wordt het kozijn uitgezet en verstijfd met montagedeuzels. Het wordt aanbevolen om het kozijnoppervlak gelijk te laten lopen met het muuroppervlak. (het kozijn heeft voorgeboorde gaten voor het aanbrengen van pluggen) OPGELET! De drempel mag niet meer dan 20 mm boven het beoogde vloeroppervlak uitsteken.
- We stabiliseren de positie van het kozijn met behulp van wiggen en controleren de verticalen, diagonalen, binnenmaten en rechte hoeken van het kozijn. Indien nodig brengen we de nodige correcties aan.
- installeer de afdichting in het kozijn
- we hangen/monteren de deurvleugel aan de scharnieren. We controleren de kieren tussen de vleugel en het kozijn, de dichtheid van de afdichtingen, de goede werking van de sloten en de dagschoot. Een goed geïnstalleerde deur mag niet uit zichzelf van positie veranderen bij het openen
- De spleet tussen het metselwerk en het kozijn wordt opgevuld met montageschuim, zodat er geen ruimte overblijft. Nadat we de juiste tijd hebben gewacht die is voorgescreven door de fabrikant van het montageschuim, verwijderen we de wiggen en vullen we de resterende ruimtes op met montageschuim.
- beveilig de openingen van de anti-uithefpennen met plastic doppen of zelfklevende afdekkapjes
- voor het uideindelijke visuele effect moet een pleisterbehandeling worden uitgevoerd (volgens PN-70/B-10100)
- pas nadat de bovenstaande bepleistering is voltooid, verwijderen we de folie van het raam en het kozijn en plaatsen we de inzetstukken en borden.
- overtollige lijresten na het verwijderen van de beschermfolie moeten worden verwijderd met een citroenoplosmiddel. ATTENTIE: gebruik geen bijtende middelen zoals oplosmiddelen, verdunner enz. om de deur schoon te maken. Het gebruik van een dergelijk product kan het oppervlak beschadigen.
- er moet een extra stootrand worden aangebracht om schade aan de deur te voorkomen wanneer deze helemaal open is (tegen een muur stent, enz.). Plaats van de deurstop tussen 90 en 100 graden opening, op een afstand die overeenkomt met 2/3 (twee derde) van de deurbreedte gemeten vanaf de scharnierzijde. Als de bumper niet wordt gemonteerd en de deur per ongeluk verder dan 120 graden wordt geopend, kan de deurbesteviging het scharnierpunt beschadigd raken.
- een minimale afstand van 150 cm tussen de deur en de warmtebron wordt aanbevolen, een kleinere afstand kan schade aan het PVC-oppervlak veroorzaken.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Bij het gebruik van de deur is het belangrijk om een paar basisregels te onthouden. Zo blijft de deur jarenlang goed functioneren.

- beschadig het oppervlak van de deur niet met scherpe voorwerpen of chemicaliën die krassen en verkleuring veroorzaken.
- de deur mag niet worden blootgesteld aan direct en langdurig zonlicht (een afdak van minstens 1 m is noodzakelijk).
- contact tussen het schrijnwerk en hete voorwerpen, bv. radiator, strijkijzer enz. moet worden vermeden. De minimale afstand van installatie tot een warmtebron mag niet minder zijn dan 1,5 m.
- sterke detergenten en reinigingsmelk en -pasta's mogen niet worden gebruikt om het houtwerk schoon te maken. Het gebruik van dergelijke middelen kan het oppervlak beschadigen.

- Het is raadzaam om de afichtingen en het hang- en sluitwerk één keer per jaar of na ongeveer 20.000 openingscycli te onderhouden.

TRANSPORT, OPSLAG EN RECYCLING

Tot het moment van installatie moeten de deuren in hun oorspronkelijke verpakking rechtop worden vervoerd en opgeslagen in geventileerde ruimtes met een lage luchtvochtigheid. Deuren mogen niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen door de nabijheid van verwarmingstoestellen en moeten worden beschermd tegen de potentiële gevaren van fysieke schade. Nadat de deurmontage is voltooid, moeten de recyclebare onderdelen op de juiste manier worden gesorteerd en weggegooid in de containers die overeenkomen met hun beoogde gebruik.

/PT/ As portas de aço foram concebidas para serem instaladas como portas exteriores de edifícios e portas interiores em edifícios residenciais.

AÇÕES A REALIZAR ANTES DA INSTALAÇÃO:

Para uma instalação correta, siga os passos descritos na secção INSTALAÇÃO e verifique o conteúdo do kit de componentes necessário para a instalação e o funcionamento corretos da porta.

CONTEÚDO:

- caixilho com soleira
- folha da porta
- guarnições
- instruções de instalação

ANTES DA INSTALAÇÃO, PREPARE:

- berbequim de impacto
- martelo
- broca
- aparafusadora com jogo de bits
- cavilhas de fixação (as cavilhas devem ser adaptadas ao tipo de parede. Tamanho recomendado 10x140)
- cunhas de instalação
- fita de medição
- nível
- jogo de chaves allen
- espuma de instalação (de baixa pressão)

Antes de iniciar os trabalhos, é importante verificar a correção do vão no qual a nossa porta será instalada.

No decurso da inspeção, tenha em conta:

- largura
- altura
- diagonais
- verticalidade das paredes laterais do vão de instalação.

Equipamento de Proteção Individual (EPI) necessário:

- luvas
 - cocos
 - sapatos antiderrapantes
- Atenção!
- materiais pesados - risco de ferimentos se manuseados incorretamente
 - utilizar ferramentas adequadas que cumpram as normas de segurança
 - antes de instalar a porta, certifique-se de que a área está estável
 - zona de reunião – acesso limitado apenas a pessoal autorizado
 - trabalho em curso - mantenha uma distância segura
 - risco de queda de objetos
 - não toque em ferramentas ou materiais durante a montagem
 - antes de iniciar a instalação, certifique-se de que a estrutura da parede está sólida
 - antes de remover os suportes temporários, a porta deve ser fixada de forma segura

INSPEÇÃO GERAL:

Logo após a compra do produto, verificar o aspeto exterior da folha, do caixilho e das peças, verificar o funcionamento das dobradiças, das fechaduras e a correção do conjunto de ferragens recebido, em função da necessidade de uma correta orientação da instalação da porta. Se forem detetadas discrepâncias ou defeitos, interromper os trabalhos de instalação e apresentar uma reclamação no ponto de venda. A instalação de portas defeituosas ou com discrepâncias de qualidade equivale à aceitação do seu estado visual. Os danos mecânicos comunicados após a instalação não serão tidos em conta. A inspeção deve ser efetuada de forma absolutamente horizontal, de preferência sobre as caixas de cartão em que as portas foram entregues. Tenha em atenção que os caixilhos podem ficar riscados se o pavimento for duro ou estiver coberto de areia ou pedras.

INSTALAÇÃO:

- O trabalho começa com a remoção da folha da porta do caixilho.
- O caixilho desmontado é colocado na parede. Começando com o reforço da viga de carneira na parede, verticalize o caixilho e reforce-o com cavilhas de montagem. Recomenda-se que a superfície do caixilho esteja nivelada com a superfície da parede. (o caixilho tem orifícios pré-perfurados para a instalação de cavilhas)
- ATENÇÃO!** A soleira não deve sobressair mais de 20 mm acima da superfície do pavimento.
- Estabilize a posição do caixilho através de cunhas e efetue o controlo das verticais, diagonais, dimensões internas e ângulos retos do mesmo. Se necessário, faça as

correções necessárias.

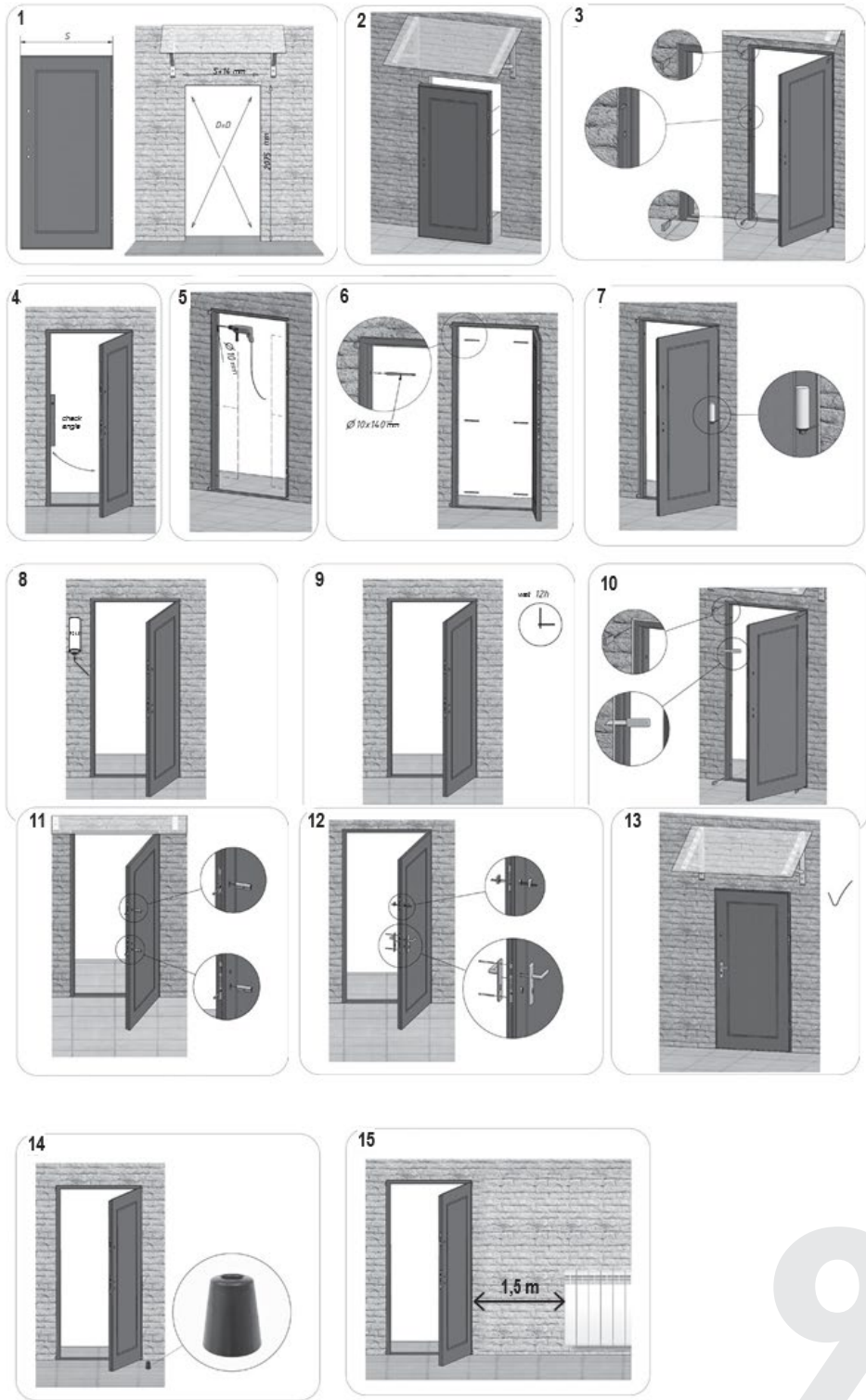
- Instale o vedante no caixilho.
- Pendure/fixe a folha nas dobradiças. Verifique as folgas entre a folha e o caixilho, a aderência das juntas, o correto funcionamento das fechaduras e das linguetas. Uma porta corretamente instalada não deve mudar de posição por si própria ao abrir-se.
- O espaço entre a parede e o caixilho deve ser preenchido com espuma de instalação, sem deixar espaços livres. Depois de aguardar o tempo adequado previsto pelo fabricante da espuma de instalação, retire as cunhas e preencha os restantes espaços criados com espuma de instalação.
- Proteja os encaixes dos pinos anti-elevação com tampas de plástico ou tampões adesivos.
- Para o efeito visual final, deve ser realizado o acabamento com estuque (de acordo com PN-70/B-10100).
- Só após a conclusão das obras com uso do estuque acima referidas é que deve retirar a película protetora da folha e da moldura e instalamos as inserções e os sinais.
- Qualquer excesso de superfície adesiva remanescente após a remoção da película protetora deve ser removido com um solvente de limão. **ATENÇÃO:** não utilizar agentes cáusticos, como solventes, diluentes, etc., para limpar a porta. A utilização de um produto deste tipo pode danificar a sua superfície.
- Deve ser instalado um batente adicional para evitar danos na porta quando esta estiver totalmente aberta (embater numa parede, etc.). O batente deve ser instalado entre 90 e 100 graus de abertura, a uma distância correspondente a 2/3 (dois terços) da largura da porta medida a partir do lado da dobradiça. A não instalação do batente e a abertura accidental da porta para além de 120 graus podem danificar a fixação da porta no ponto de articulação.
- Recomenda-se uma distância mínima de 150 cm entre a porta e a fonte de calor; uma distância inferior pode causar danos na superfície em PVC.

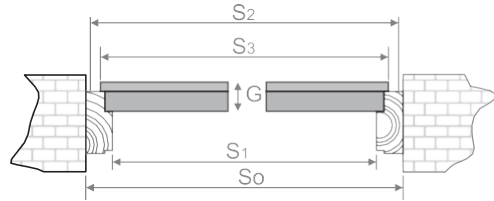
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Ao utilizar a porta, é importante recordar algumas regras básicas de utilização. Desta forma, garante-se que a porta funciona corretamente durante muitos anos.
- Não danificar a superfície da porta com objetos afiados ou produtos químicos que provoquem riscos e descoloração.
 - A porta não deve ser exposta à luz solar direta e prolongada (é necessária uma cobertura de, pelo menos, 1 m).
 - Deve ser evitado o contacto dos elementos de madeira com objetos quentes, por exemplo, radiador, ferro de engomar, etc. A distância mínima de instalação de uma fonte de calor não deve ser inferior a 1,5 m.
 - Não devem ser utilizados detergentes fortes, leite e pastas de limpeza para limpar os elementos de madeira. A utilização de tais agentes pode causar danos na superfície.
 - É aconselhável efetuar a manutenção das juntas e das dobradiças e fechaduras uma vez por ano ou após cerca de 20 mil ciclos de abertura.

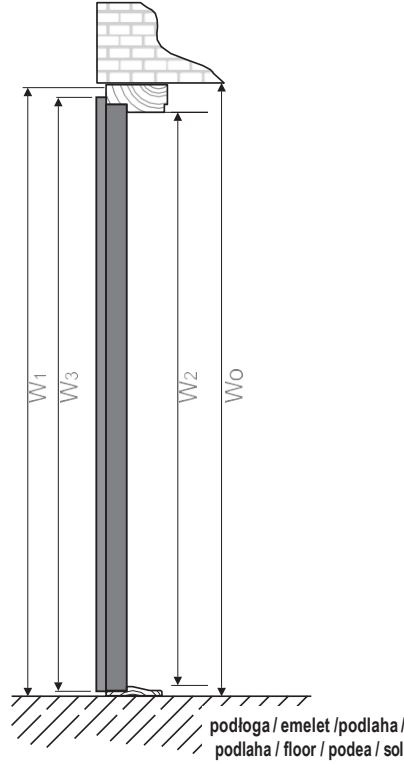
TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO E RECICLAGEM

Até à instalação, as portas devem ser transportadas e armazenadas na sua embalagem original, em locais ventilados e pouco húmidos, na posição vertical. As portas não devem ser expostas a temperaturas elevadas resultantes da proximidade de aparelhos de aquecimento e devem ser protegidas contra os perigos potenciais de danos físicos. Uma vez concluída a instalação da porta, as peças recicláveis devem ser corretamente separadas e eliminadas nos contentores correspondentes à sua utilização prevista.





WIDOK PIONOWY DRZWI /
AJTÓ FÜGGŐLEGES METSZET /
VERTIKÁLNI POHLÉD / VERTIKÁLNI POHL'AD /
VERTICAL VIEW OF THE DOOR /
VEDERE - UȘĂ VERTICALĂ /
VUE VERTICALE DE LA PORTE



WIDOK POZIOMY DRZWI / AJTÓ VÍZSZINTES METSZET /
HORIZONTÁLNY POHLED / HORIZONTÁLNY POHĽAD /
HORIZONTAL VIEW OF THE DOOR /
VEDERE - NIVEL UȘĂ /
VUE HORIZONTALE DE LA PORTE

WYMIAROWANIE: / MÉRETEK: / ROZMĚRY: / DIMENSIONI: / DIMENSIONE / DIMENSIONS: / DIMENSIUNE / DIMENSIONS: /

Wymiary skrzydeł / Ajtó méret / Rozměry dveří / Rozmery dverí / Dimensions du tablier de la porte [mm]		Wymagane wymiary otworów do montażu drzwi / Minimális nyílás méret / Požadované rozměry stavebního otvoru k montáži dveří / Požadované rozmery stavebného otvoru na montáž dverí / Required dimensions of holes for door assembly / Dimensiunile necesare ale orificiilor pentru montarea usii / Dimensions d'ouverture requises pour l'installation de la porte [mm]							
		Wysokość / Ajtó lap magassága / Výška / Šírka / Thickness / Grosime / Epaisseur		Szerokość / Ajtó lap szélessége / Šírka / Šírka / Width / Lățime / Largeur		Grubość / Ajtó lap vastagsága / Šírka / Šírka / Thickness / Grosime / Epaisseur			
Calkowita szerokość ościeżnicy / Teljes ajtótok szélessége / Celková šířka zárubne / Celková šířka zárubne / Total width of the door frame / Înălțimea totală a tocului usii / Largeur totale du cadre		Wysokość przejścia / Nyílás méret magassága / Výška / Výška / Height / Înălțime / Hauteur		W3		G			
Calkowita wysokość ościeżnicy / Teljes magassága / Celková výška zárubne / Celková výška zárubne / Total height of the door frame / Înălțimea totală a tocului usii / Largeur totale du cadre		W2		W1					
S1		S2		S3		So			
O.K.DOORS P55									
80	797	2063	895	1996	2030	845	55	2070	909
90	902	2072	1000	2005	2039	950	55	2079	1014
O.K.DOORS: S68 2Z, S68 2ZA, S68 ZL									
80	778	2045	876	1980	2017	827	68	2052	890
90	902	2065	1000	2000	2037	951	68	2072	1014
O.K.DOORS S68 ZL ARCTIC									
90	905	2085	1025	2005	2037	951	68	2092	1039
O.K.DOORS Technik RT01									
80	787	2052	880	1997	2025	845	41	2059	887
90	887	2052	980	1997	2025	945	41	2059	987
O.K.DOORS Technik RT02 UNI									
80	730	1990	830	1960	1975	780	41	2000	780
90	830	1990	930	1960	1975	880	41	2000	880

KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / GARANCIA SZELVÉNY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY /
ГАРАНЦІЙНА КАРТА / GARANTIEKARTE / HOJA DE GARANTÍA / SCHEDA DI GARANZIA /
GARANTIEKAART / CARTÃO DE GARANTIA

Do zlecenia nr:
Megrendelés No:
K objednávce č.:
K objednávce č.:
For order no.:
Pentru a comanda nr.:
Pour commander le n° :
zum Auftrag Nr.:
Para el pedido número:
Rif. ordine n.:
Bij bestelnr:
Para a encomenda n.º:

z dnia:
datum:
ze dne:
zo dňa:
date:
datat:
date:
vom:
de:
der:
van (datum):
datada de:

Do faktury nr:
Számla No:
K Faktúre č.
K Faktúre č.
For invoice no.:
Pentru facturi nr.:
Pour la facture n° :
zur Rechnung Nr.:
Para la factura número:
Rif. fattura n.:
Bij factuurnr:
Para a fatura n.º:

z dnia:
datum:
ze dne:
zo dňa:
date:
datat:
date:
vom:
de:
der:
van (datum):
datada de:

/PL/ WARUNKI GWARANCJI:

- Producent udziela 24 miesięcznej gwarancji na prawidłowe funkcjonowanie stolarki, przy zachowaniu wszelkich postanowień wynikających z instrukcji montażu oraz ujętych w warunkach gwarancji.
- W celu zabezpieczenia zewnętrznej powłoki drzwi wymagane jest zastosowanie odpowiedniego zadania o długości minimalnej 1 m, przy czym długość maksymalna powinna uniemożliwić bezpośredni kontakt promieni słonecznych oraz wód opadowych z zewnętrzną powłoką drzwi. Brak odpowiedniego zadania zapewniającego ochronę skrzydła oraz ościeżnicy powoduje utratę gwarancji oraz może wpłynąć na niewielkie odbarwienie produktu, wyblaknięcie, parowanie szyb, które będzie spowodowane czynnikami zewnętrznymi niezależnymi od producenta oraz niepodlegającymi gwarancji.
- Wymagane jest zapewnienie odległości minimum 1,5 metra od źródła ciepła, tak aby zachowane zostały odpowiednie właściwości, towaru poprzez uniemożliwienie zachodzenia zjawiska higroskopijności. Brak zapewnienia minimalnej odległości powoduje utratę gwarancji oraz może wpłynąć na uszkodzenie struktury drzwi, ich nieodpowiednie właściwości funkcjonalne oraz parowanie szyb.
- Producent odpowiada za wady fizyczne w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji, wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarne części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - wszelkich uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, całkowitego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodności lub wady, niewłaściwego użytkowania produktu, niewłaściwej konserwacji, koszty związane z montażem/demontażem i transportem ponosi w całości Nabywca.
 - niewłaściwej regulacji okuc
 - przebarwień i uszkodzeń drzwi powstałych wskutek bezpośredniego działania warunków atmosferycznych z powodu braku zadania dopasowanego do szerokości drzwi. Zaleca się montaż zadania o szerokości min. 1m i głębokości ok. 1,2 m.
 - uszkodzeń i wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, transportu składowania bądź eksploatacji.
 - peknięć w szkłach na zewnętrznej stronie tafli szkła oraz wszelkich zjawisk związanych z interferencją szkła
 - zawisk skraplania się pary wodnej na szybie lub płaszczyźnie drzwi
 - uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniem drzwi
 - naturalnej zmiany koloru spowodowanej długotrwałym nasłonecznieniem
 - zużycia drzwi

- uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub konserwacją produktów
 - szkod spowodowanych przez zdarzenia losowe
 - uszkodzeń powstałych z przyczyn niezwiązanych z normalnym użytkowaniem produktów zgodnie z przeznaczeniem drzwi.
 - uszkodzeń powstałych w wyniku działania agresywnych związków chemicznych, czynników środowiskowych mogących powodować negatywne zmiany w materiale
 - uszkodzeń mechanicznych nie zgłoszonych bezpośrednio po zakupie towaru i przejściu odpowiedzialności za towar przez Kupującego;
 - wad i uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego transportu, przechowywania towaru i niewłaściwego użytkowania drzwi;
 - wad nieistotnych, nie mających wpływu na estetykę i funkcjonowanie drzwi; a co to?
 - uszkodzeń spowodowanych użyciem nieodpowiednich produktów do konserwacji i czyszczenia drzwi. Używania niewłaściwych narzędzi do czyszczenia ich powierzchni.
 - szkod spowodowanych przez ekstremalne warunki atmosferyczne – np. wiatr czy powódź.
 - uszkodzeń powstałych w wyniku pożaru lub próby włamania.
 - blokad zamków wskutek niewłaściwego użytkowania;
 - drzwi, w których dokonano jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych, podcięć, instalacji przebiegających przez otwory itp.
- Producent oceni zasadność zgłoszonej reklamacji, opierając się na treści zamówienia/ zgłoszenia w ciągu 14 dni. W przypadku uzasadnionym zgodzi się na usunięcie usterki w terminie 4 tygodni od dnia zgłoszenia reklamacji, a w przypadkach szczególnych, w których stwierdzona wada narusza na niebezpieczeństwo mienie pozostawione w pomieszczeniu, gdzie zainstalowane zostały drzwi- usterka zostanie usunięta niezwłocznie.
 - Wraz ze zgłoszeniem reklamacji dostarczanym na piśmie do punktu sprzedaży należy dostarczyć dokument poświadczający zakup drzwi oraz zdjęcie poświadczające zgłoszoną wadę. W takim przypadku możliwe jest pozostawienie towaru w docelowym miejscu przeznaczenia, a w pozostałych przypadkach konieczne jest dostarczenie we własnym zakresie wadliwego towaru do miejsca zakupu wraz ze wszystkimi elementami składowymi, chyba że wada ujawniła się po osadzeniu drzwi w otworze.
 - Wezwanie serwisu w przypadku wystąpienia czynników określonych w pkt. 4 jest w pełni odpłatne dla Klienta. Odmowa uregulowania opłaty za usługę może być podstawą do anulowania gwarancji oraz egzekucji opłaty na drodze postępowania windykacyjnego.
 - Producent zastrzega możliwość poinformowania Klienta o sposobie usunięcia wady, jeśli istnieje domniemanie, że jest ono źródłem niewłaściwego montażu lub eksploatacji.
 - W przypadku wystąpienia wad odnoszących się do wybranych części drzwi (m.in. zamków, zawiasów, klamek, szyb) producent zastrzega możliwość dostarczenia części do samodzielnego wymiany w ramach postępowania reklamacyjnego lub rekompensatę odnoszącą się do procentowej wartości części drzwi.
 - Za datę zgłoszenia reklamacji uznaje się wypełnienie i wysłanie za pomocą faksu, pocztą lub e-mailem druku zgłoszenia reklamacyjnego dołączonego do instrukcji montażu wraz z obowiązkowym dołączeniem kopii dowodu zakupu.
 - Za prawidłowy montaż odpowiada nabywca lub firma montażowa, której został zlecony montaż, na podstawie zawartej umowy lub rachunku/faktury poświadczającej realizację usługi.
 - W sprawach nieuregulowanych w niniejszych warunkach gwarancji zastosowanie mają przepisy prawa polskiego.

/HU/ GARANCIA FELTÉTELEK:

- Amennyiben a termék vásárlója fogyasztónak minősül, azaz olyan természetes személy, aki a terméket magáncélra, a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljárva vásárolja meg, úgy a Rendelet mellékletében felsorolt, Ön által megvásárolt termék rendeltetésszerű használat melletti meghibásodása esetén egy év kötelező jótállást biztosít azokra a termékekre, melyek eladási ára a 10.000 Ft-ot meghaladja, de nem éri el a 100.000 Ft-ot, kettő év kötelező jótállást biztosít, amennyiben a terméknek 100.000 és 250.000 Ft közötti az eladási ára, és három év kötelező jótállást, amennyiben 250.000 Ft feletti. A jótállási határidő a termék átadásának vagy üzembe helyezésének napjával kezdődik, de amennyiben a terméket az Önnek történő átadástól számított hat hónapon túl helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a termék Önnek történő átadásának a napja.
- A reklamáció benyújtható elektronikusán, telefonon, személyesen, a vásárlást igazoló dokumentummal (számla, nyugta) együtt.
- Kijavítás esetén a jótállási időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amíg a fogyasztó a cikket nem használhatta.
- A gyártó felel az eladáskor fellelhető anyagi hibáért.
- Bizonyos esetekben a vállalkozás a fogyasztási cikk cseréjére, ha pedig ez nem lehetséges, a vételár visszatérítésére lesz köteles a következők szerint:
 - ha az első javítás során kiderül, hogy a cikk nem javítható, és a fogyasztó másként nem rendelkezik;
 - ha a jótállási időtartam alatt a cikk három javítás után ismét meghibásodik, és a fogyasztó eltérően nem rendelkezik; valamint, ha a fogyasztó nem igényli a vételár leszállítását, és nem kíván javítást;
 - ha a kijavításra az igény közlésétől számított 30 napig nem kerül sor. A cserére, visszatérítésre 8 napon belül sort kell keríteni.
- Abban az esetben, ha jogszerű a reklamáció, és ha a kijavítás/kicserélés időtartama meghaladja a 15 napot, akkor a vállalkozás köteles tájékoztatni a fogyasztót ennek várható időtartamáról. Ez a tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi vételét igazolására alkalmas más módon történhet meg.
- A szabályozás kiegészül azzal, hogy a javítószolgálat köteles igazolható módon értesíteni a vállalkozást:
 - a javítás elvégzéséről annak megtörténtét követő öt munkanapon belül; továbbá
 - a megállapítást követő öt munkanapon belül, ha a dolog nem javítható; a javítás várhatóan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe, vagy a javítás nem lehetséges harminc nap alatt.
- A Gyártó fenntartja magának a lehetőséget az Ügyfél szakmai oktatására, a hiba megszüntetésére vonatkozóan, ha feltételezhető, hogy az a nem szakszerű beépítésből vagy helytelen használatból ered.
- Az ajtó külső bevonatának védelme érdekében szükséges egy megfelelő, legalább 1 m hosszúságú előlétel alkalmazása, mely megakadályozza a napfény és az esővíz közvetlen érintkezését a külső ajtóbevonattal. Az ajtószármagt és a keretet védő megfelelő tető hiánya érvényteleníti a garanciát, és a termék enyhén elszíneződését, fakulást, az üveg párásoadását eredményezheti, amit a gyártótól független külső tényezők okoznak, és amelyekre nem terjed ki garancia.
- A hőforrástól legalább 1,5 méter távolságot kell biztosítani. A minimális távolság be nem tartása a garancia elvesztésével jár, mivel hatással lehet az ajtószekerezet károsodására, nem megfelelő funkcionális tulajdonságaira és az üveg párásoadására.
- A garancia nem vonatkozik a mechanikai sérülésekre (repedések, karcolások, deformáció, törés, stb), amelyek nem a rendeltetésszerű használat pillanatában következtek be, valamint a vásárló által elvesztett alkatrészekre vezethetők vissza. Vásárló az a személy, aki átvette a vásárlási okmányokat, vagy az a személy, aki a vásárló nevében végzi az átvételt. Garancia szintén nem vonatkozik semmilyen olyan meghibásodásra, amelyet a vásárló vagy az ő nevében eljáró személy okozott, és azok az instrukció be nem tartásával, ha a termék nem a rendeltetésszerű használatából, valamint nem az útmutató szerinti használatból, karbantartásból erednek. Garancia nem vonatkozik azokra a mechanikai meghibásodásokra, amelyek a saját hatáskörben végzett javítások következményei. Ha a termék nem az elsőleges rendeltetési helyre kerül beépítésre, ebből eredően - a nem teljesülő feltételek miatt nem lehet igény a Gyártói kötelezett-ség vállalására.
- A szakszerű beépítésért a vevő vagy a beszereléssel megbízott összeszerelő cég a felelős, megkötött szerződés vagy a szolgáltatás teljesítését igazoló számla/számla alapján.
- A GARANCIA NEM TERJED KI
 - külső természeti tényezők által okozott károk, mint például az épület szerkezeti hibái, tűz, víz, természeti tényezők, hardidak fél tevékenysége, vandalizmus, szándékos károkozás, betörés és minden olyan tényező, amely nem a termék normál használatából ered.
 - jogszerűtlen személy által végzett beszerelésből eredő sérülésekre, szakszerűtlen szállítás vagy tárolás (ezek közül is különösen külső mechanikai hatásoknak, nap-sugárzásnak, nedvességnek való kitettség) eredő károsodásokra. Nem megfelelő vagy hibás termék beszerelése, a termék nem rendeltetésszerű használata, szakszerűtlen karbantartása esetén az összeszereléssel/bontással és a szállítással kapcsolatos költségek teljes egészében a Vevőt terhelik.

- a szerelvények nem megfelelő beállítása
 - az ajtó elszíneződése és sérülése, amely közvetlen időjárási viszonyok miatt, az ajtó szélességéhez igazodó előlét hiánya miatt. Min. szélességű tető beépítése javasolt. 1 m, míg a vízszög pedig kb. 1,2 m.
 - a megfelelő lecsapódásának jelensége az üveg- vagy ajtószíkon
 - az ajtó elszíneződése által okozott károk
 - hosszan tartó besugárzás okozta természetes színváltozás
 - ajtó kopás
 - vételenszerű események által okozott károk
 - agresszív kémiai vegyületek hatásából eredő károsodások, környezeti tényezők, amelyek negatív változásokat okozhatnak az anyagban
 - az árak nem megfelelő szállításiából, tárolásából, valamint az ajtó nem rendeltetésszerű használatából eredő hibák és sérülések
 - az ajtó karbantartására és tisztítására nem megfelelő termékek használatából eredő károk. Nem megfelelő eszközök használata a felületek tisztításához.
 - a záruk nem rendeltetésszerű használat miatti rekesztés;
 - ajtókat bármilyen szerkezeti változtatással, alávágásokkal, átjárók beépítése házállatok számára, stb.
- 14.Garancia Magyarországon érvényes, a garancia feltételek között nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv érvényes.

/CZ/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce poskytuje 24 měsíční záruku na správnou funkci výrobků při dodržení všech ustanovení vyplývajících z montážního návodu obsažených v záručních podmínkách.
- Pro ochranu vnějšího povrchu dveří je nutné použít vhodnou stříšku o minimální délce 1 m, přičemž maximální délka by měla zabránit přímému kontaktu slunečního záření a dešťové vody s vnějším povrchem dveří. Při nezajištění vhodné stříšky na ochranu dveřního křídla a rámu se ruší platnost záruky a může mít za následek mírné zabarvení výrobku, vyblednutí, odparování skla, které budou způsobeny vnějšími faktory mimo kontrolu výrobce a nepodléhají záruce.
- Dveře se musí chránit před poškozením. Je nutné zajistit vzdálenost nejméně 1,5 metru od zdroje tepla, aby se zachovaly vlastnosti výrobku a zabránilo se výskytu hygroskopických vlivů. Nedodržení minimální vzdálenosti má za následek ztrátu záruky a může způsobit poškození konstrukce dveří, jejich nedostatečné funkční vlastnosti a odparování skla.
- Výrobce odpovídá za vady výrobku v době prodeje. Zákazník je povinen provádět údržbu výrobku každých 12 měsíců, přičemž údržba zamků a mechanických částí, jako jsou zamky, vložky, panty, těsnění a klíky, by měla být prováděna každých 6 měsíců. Zákazník musí mít doklad o údržbě provedené externí firmou nebo vlastními silami za použití vhodných, profesionálních prostředků k zajištění mazačích vlastností mechanických částí. Nebude-li výrobek udržován, zaniká záruka.
- Záruka se nevztahuje na:
 - jakékoli škody způsobené vnějšími faktory, jako jsou konstrukční vady budovy, účinky požáru, vody, přírodní vlivy, jednání třetích stran, vandalismus, úmyslné poškození a jakékoli faktory, které nejsou důsledkem běžného používání výrobku.
 - poškození výrobku (zejména nártůr, konstrukce výrobku, funkčnosti, poškození skla, poškození závěsu) vzniklé v důsledku instalace neoprávněnou osobou, instalace v rozporu se stavebním profesí a požadavky stavebních norem, nesprávné přepravy nebo skladování (zejména vystavení vnějším mechanickým vlivům, slunečnímu záření, vlhkosti), nahlášení písemně nejpozději do 2 dnů od data zakoupení. V případě instalace výrobku s nesrovnalostmi nebo závadami, nesprávného používání výrobku, nesprávné údržby nese náklady na montáž/demontáž a přepravu v plné výši kupující.
- Nesprávné nastavení kování
- Zbavení a poškození dveří způsobené přímým působením povětrnostních vlivů v důsledku absence stříšky přizpůsobené šířce dveří. Doporučujeme instalovat stříšku o šířce min. 1 m a hloubce cca 1,2 m.
- Poškození a závady způsobené nesprávnou instalací, přepravou, skladováním nebo provozem.
- Praskliny ve skle a škrábance na vnější straně skleněné tabule, jakož i všechny jevy spojené s interferencí skla.
- Kondenzační jevy na povrchu skla nebo dveří.
- poškození způsobené znečištěním dveří
- přírozená změna barvy v důsledku dlouhodobého oslunění
- opotřebení dveří
- škody způsobené nesprávným používáním nebo údržbou výrobků.
- škody způsobené náhodnými událostmi
- škody způsobené z důvodů, které nesouvisí s běžným používáním výrobků v souladu s jejich účelem.
- poškození způsobená agresivními chemickými sloučeninami, faktory vnějšího prostředí, které mohou způsobit negativní změny v materiálu.
- mechanické závady, které nebyly žádným způsobem prostředředně po zakoupení zboží, a pře-vzetí odpovědnosti za zboží kupujícím;
- závady a škody vzniklé v důsledku nesprávné přepravy, skladování zboží a nesprávného používání dveří;
- nepodstatné vady, které nemají vliv na estetiku a funkčnost dveří, jaké jsou:

- Poškodení způsobené používáním nevhodných přípravků na údržbu a čištění dveří.
 - Používání nevhodných nástrojů k čištění jejich povrchů.
 - škody způsobené extrémními povětrnostními podmínkami - například větrem nebo povodněmi.
 - škody způsobené požárem nebo pokusem o vloupání.
 - zablokování zámku v důsledku nesprávného používání;
 - Dveře, které prošly jakoukoli konstrukční změnou, podřezáním, instalací přechodů pro zvířata atd.
6. Výrobce posoudí oprávněnost stížnosti na základě obsahu podané reklamace do 30 dnů.
7. V odůvodněných případech se dohodne na způsobu odstranění závady do 30 týdnů od data reklamace a ve zvláštních případech, kdy zjištění závady může ohrozit majetek ponechaný v místnosti, kde jsou dveře instalovány, bude závada odstraněna okamžitě.
8. Spolu s písemnou reklamací doručenou na prodejní místo je třeba předložit doklad o koupi dveří a fotografie prokazující nahlášené vady. V tomto případě je možné zboží ponechat v místě určení, jinak je nutné vadné zboží doručit na místo nákupu na vlastní náklady spolu se všemi součástmi, pokud se vada neprojevila po usazení dveří v otvoru.
9. Servisní výzva v případě faktorů uvedených v odst. 4 je plně k tíži zákazníka. Odmítnutí zaplatit poplatek za služby může být důvodem pro zrušení záruky a vymáhání poplatku prostřednictvím řízení o vymáhání pohledávky.
10. V případě závad týkajících se vybraných částí dveří (včetně zámku, pantů, klik, skla) si výrobce vyhrazuje právo na poskytnutí náhradních dílů v rámci reklamačního řízení nebo na náhradu škody odpovídající procentuální hodnotě dané části dveří.
11. Za datum reklamace se považuje datum vyplnění a odeslání faxem, poštou nebo e-mailem reklamačního formuláře přiloženého k návodu k montáži s povinným přiložením kopie dokladu o koupi.
12. Za řádnou instalaci odpovídá zákazník nebo montážní firma, která instalaci provedla na základě smlouvy nebo faktury potvrzující provedení služby.
- 13.V ostatních nedefinovaných záležitostech, které nejsou upraveny těmito záručními podmínkami, se vztahují ustanovení občanského zákoníku.

ISKI ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Výrobca poskytuje 24-mesačnú záruku na správnu funkčnosť výrobkov za predpokladu, že sú dodržané všetky ustanovenia vyplývajúce z montážnych pokynov obsiahnutých v záručných podmienkach.
2. Na ochranu vonkajšieho povrchu brány sa musí použiť vhodná strieška s minimálnou dĺžkou 1 m, pričom maximálna dĺžka by mala zabrániť priamemu kontaktu slnečného svetla a dažďovej vody s vonkajším povrchom brány. Ak sa nebezpečí vhodná strieška na ochranu kridla a rámu dverí, záruka stráca platnosť a môže dôjsť k miernemu zafarbeniu výrobku, vyblednutiu, odparovaniu skla, ktoré sú spôsobené vonkajšími faktormi mimo kontroly výrobcu a na ktoré sa záruka nevzťahuje.
3. Dvere musia byť chránené pred poškodením. Musí sa zabezpečiť vzdialenosť najmenej 1,5 metra od zdroja tepla, aby sa zachovali vlastnosti výrobku a zabránilo sa hyroskopickým javom. Nedodržanie minimálnej vzdialenosti má za následok stratu záruky a môže mať za následok poškodenie konštrukcie dverí, zničenie výkonu a odparovanie skla.
4. Výrobca zodpovedá za chyby výrobku v čase predaja. Zákazník je povinný vykonávať údržbu výrobku každých 12 mesiacov a údržbu zámkov a mechanických častí, ako sú zámky, vložky, závesy, tesnenia a kľučky, by mal vykonávať každých 6 mesiacov. Zákazník musí mať doklad o údržbe vykonanej externou spoločnosťou alebo vlastnými silami s použitím vhodných, profesionálnych prostriedkov na zabezpečenie mazacích vlastností mechanických častí. Ak výrobok nebudete udržiavať, stratíte nárok na záruku.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
 - Akékoľvek škody spôsobené vonkajšími faktormi, ako sú konštrukčné chyby budovy, účinky požiaru, vody, prírodné udalosti, činy tretích strán, vandalizmus, úmyselné poškodenie a akékoľvek faktory, ktoré nevyplývajú z bežného používania výrobku.
 - Poškodenie výrobku (najmä náteru, konštrukcie výrobku, funkčnosti, poškodenia skla, závesu), ktoré vzniklo v dôsledku montáže neoprávnenou osobou, montáže v rozpore s požiadavkami stavebnej profesie a stavebného zákona, nesprávnej prepravy alebo skladovania (najmä vystavenie vonkajším mechanickým vplyvom, slnečnému žiareniu, vlhkosti), nahláste písomne do 2 dní od zakúpenia. V prípade inštalácie výrobku s nezrovnalosťami alebo chybami, nesprávneho používania výrobku, nesprávnej údržby znáša kupujúci všetky náklady na inštaláciu/demontáž a prepravu.
 - Nesprávne nastavenie prísľusenia
 - Zafarbenie a poškodenie dverí spôsobené priamymi poveternostnými vplyvmi v dôsledku absencie striešky prispôbenej šírke dverí. Odporúčame inštalovať striešku s minimálnou šírkou 1 m a hĺbkou približne 1,2 m.
 - Poškodenia a závady spôsobené nesprávnou inštaláciou, prepravou, skladovaním alebo prevádzkou.
 - Praskliny v skle a škrabance na vonkajšej strane sklenenej tabule, ako aj všetky javy spojené s rušením skla.
 - Kondenzačné javy na povrchu skla alebo dverí.
 - Poškodenie spôsobené znečistením dverí

- prirodzená zmena farby v dôsledku dlhodobého oslnenia
 - opotrebovanie dverí
 - škody spôsobené nesprávnym používaním alebo údržbou výrobkov.
 - škody spôsobené náhodnými udalosťami
 - škody spôsobené z dôvodov, ktoré nesúvisia s bežným používaním výrobkov v súlade s ich účelom.
 - poškodenie spôsobené agresívnymi chemickými zlúčeninami, environmentálnymi faktormi, ktoré môžu spôsobiť negatívne zmeny v materiáli.
 - mechanické chyby, ktoré neboli oznámené bezprostredne po kúpe tovaru a prevzatí zodpovednosti za tovar kupujúcim;
 - závady a poškodenia vyplývajúce z nesprávnej prepravy, skladovania tovaru a nesprávneho používania dverí;
 - drobné chyby, ktoré nemajú vplyv na estetiku a funkčnosť dverí v ich pôvodnom stave;
 - Poškodenie spôsobené používaním nesprávnych prostriedkov na údržbu a čistenie dverí. Používanie nevhodných nástrojov na čistenie ich povrchov.
 - Škody spôsobené extrémnymi poveternostnými podmienkami - napríklad vetrom alebo záplavami.
 - Škody spôsobené požiarom alebo pokusom o vládanie.
 - Zablokovanie zámkov v dôsledku nesprávneho používania;
 - Dvere, ktoré prešli akoukoľvek konštrukčnou úpravou, podrezaním, inštaláciou prechodov pre zvířatá atď.
6. Výrobca posúdi oprávnenosť sťažnosti na základe obsahu podanej sťažnosti do 30 dní. V odôvodnených prípadoch sa výrobca dohodne na spôsobe nápravy do 30 týždňov od dátumu reklamácie a v osobitných prípadoch, keď zistená chyba môže ohroziť majetok ponechaný v miestnosti, kde sú dvere nainštalované, sa chyba odstráni okamžite.
7. K písomnej reklamácií doručenej na predané miesto musí byť priložený doklad o kúpe dverí a fotografie preukazujúce nahlášené závady. V takomto prípade môže byť tovar ponechaný na mieste určenia, inak musí byť chybný tovar doručený na miesto nákupu na vlastné náklady spolu so všetkými komponentmi, pokiaľ sa chyba neprejavila po usadení dverí do otvoru.
8. Za servisný zásah v prípade faktorov uvedených v odseku 4 je plne zodpovedný zákazník. Odmietnutie zaplatenia poplatku za služby môže byť dôvodom na zrušenie záruky a vymáhanie poplatku prostredníctvom konania o vymáhaní pohľadávky.
9. Výrobca si vyhrazuje právo poučiť zákazníka o spôsobe odstránenia závady, ak sa domnieva, že je zdrojom nesprávnej inštalácie alebo prevádzky.
- 10.V prípade závad týkajúcich sa vybraných častí dverí (vrátane zámkov, pantov, kľučiek, skla) si výrobca vyhrazuje právo na poskytnutie náhradných dielov v rámci reklamačného konania alebo na uplatnenie náhrady škody zodpovedajúcej percentuálnej hodnote príslušnej časti dverí.
- 11.Dátumom reklamácie je dátum vyplnenia a odoslania reklamačného formulára priloženého k návodu na inštaláciu faxom, poštou alebo e-mailom, pričom je povinnou prílohou kópia dokladu o kúpe.
- 12.Za správnu inštaláciu zodpovedá zákazník alebo inštalatér, ktorý vykonal inštaláciu na základe zmluvy alebo faktúry potvrdzujúcej službu.
- 13.V ostatných neurčitých záležitostiach, ktoré nie sú upravené týmito záručnými podmienkami, platia ustanovenia Občianskeho zákoníka.

/EN/ TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEE:

1. The manufacturer provides a 24-month warranty for the proper functioning of the joinery, subject to all provisions resulting from the assembly instructions and included in the warranty conditions.
2. In order to protect the outer shell of the door, it is required to use a suitable roof with a minimum length of 1 m, while the maximum length should prevent direct contact of sunlight and rainwater with the outer shell of the door. Failure to provide adequate, independent roofing to protect the leaf and the frame will void the warranty and may result in slight discoloration of the product, fading, window fogging, which will be caused by external factors independent of the manufacturer and not covered by the warranty.
3. It is required to ensure a minimum distance of 1.5 meters from the heat source, so that the appropriate properties of the goods are maintained by preventing the occurrence of the hygroscopic phenomenon. Failure to provide a minimum distance will void the warranty and may damage the door structure, its inadequate functional properties and window fogging.
4. The manufacturer is responsible for defects inherent in the product at the time of sale. The customer undertakes to maintain the product every 12 months, while maintenance of locks and mechanical parts, such as locks, inserts, hinges, gaskets, handles, should take place every 6 months. The customer should have confirmation of the maintenance procedures performed by an external company or himself, using appropriate, professional means ensuring the lubricating properties of mechanical parts. Failure to maintain the product voids the warranty.

The Warranty does not cover:

- any damage caused by external factors, such as structural defects of the building, the impact of fire, water, factors of nature, acts of third parties, acts of vandalism, intentional damage and any factors not resulting from the normal use of the product.

- damage to the goods (in particular the varnish coating, the structure of the goods, functionality, damage to windows, hinges) resulting from assembly made by an unauthorized person, assembly made contrary to the construction art and the requirements of construction standards, improper transport or storage (in particular exposure to external mechanical factors, solar radiation, moisture), reported in writing later than 2 days from the date of their purchase. In the event of installation of a product with a non-conformity or defect, improper use of the product, improper maintenance, the costs related to assembly/disassembly and transport shall be borne entirely by the Buyer.
 - incorrect adjustment of fittings
 - discoloration and damage to the door resulting from direct weather conditions due to the lack of roofing adapted to the width of the door. It is recommended to install a roof with a width of min. 1m and a depth of approx. 1.2 m
 - damage and defects resulting from improper assembly, transport, storage or operation.
 - cracks in the glass and scratches on the outside of the glass pane and any phenomena related to glass interference
 - phenomena of condensation of water vapour on the glass or the plane of the door
 - damage caused by contamination of the door
 - natural colour change due to prolonged sunlight
 - door wear
 - damage caused by improper use or maintenance of products
 - damage caused by random events
 - damage caused by reasons not connected with the normal use of the products in accordance with the intended purpose of the door.
 - damage resulting from aggressive chemical compounds, environmental factors that may cause negative changes in the material
 - mechanical damage not reported directly after the purchase of the goods and assumption of liability for the goods by the Buyer;
 - defects and damage resulting from improper transport, storage of goods and improper use of the door;
 - insignificant defects, not affecting the aesthetics and functioning of the door;
 - damage caused by the use of inappropriate products for maintenance and cleaning of the door. Use improper tools to clean their surfaces.
 - damage caused by extreme weather conditions – e.g. wind or flood.
 - damage caused by fire or attempted burglary.
 - locks due to improper use;
 - doors with any structural changes, undercuts, installation of cat crossings, etc.
6. The manufacturer will assess the legitimacy of the submitted complaint, based on the content of the order/notification within 14 days. If justified, the manufacturer will agree on the method of removing the defect within 4 weeks from the date of submitting the complaint, and in special cases, in which the defect found puts at risk the property left in the room where the door was installed - the defect will be removed immediately.
7. When submitting a complaint in writing to the point of sale, a document confirming the purchase of a door and photos confirming the reported defects should be provided. In this case, it is possible to leave the goods at the final destination, and in other cases, it is necessary to deliver the defective goods on its own to the place of purchase along with all components, unless the defect was revealed after placing the door in the opening.
8. Calling the service in the event of the factors specified in point 4 is fully payable to the Customer. Refusal to pay the service fee may be the basis for cancellation of the guarantee and enforcement of the fee through debt collection proceedings.
9. The manufacturer reserves the right to instruct the Customer on how to remove the defect, if there is a presumption that it is a source of improper assembly or operation.
- 10.In the event of defects relating to selected parts of the door (including locks, hinges, handles, glass), the manufacturer reserves the right to provide parts for independent replacement as part of the complaint procedure or compensation relating to the percentage value of the door parts.
11. The date of filing the complaint is considered to be the completion and sending by fax, post or e-mail of the complaint form attached to the assembly instruction together with the obligatory attachment of a copy of the proof of purchase.
12. The correct assembly is the responsibility of the buyer or the assembly company to which the assembly was commissioned, on the basis of the concluded contract or bill/ invoice confirming the performance of the service.
13. In matters not covered by these warranty conditions, the provisions of Polish law shall apply.

/RO/ CONDIȚIILE DE GARANȚIE:

1. Producătorul acordă o garanție de 24 luni pentru buna funcționare a ușii, cu condiția respectării tuturor prevederilor instrucțiunilor de asamblare și a condițiilor de garanție.
2. Pentru a proteja suprafața exterioară a ușii, este necesar să se utilizeze o copertină adecvată cu o lungime minimă de 1 m, în timp ce lungimea maximă trebuie să împiedice contactul direct al razelor solare și al apei de ploaie cu suprafața exterioară a ușii. Neasigurarea unei copertine adecvate pentru a proteja aripa foaia și tocul ușii anulează garanția și poate duce la o ușoară decolorare a produsului, la îngălbenire, la apariția condensului în geamuri, care vor fi cauzate de factori externi care nu pot fi

controlați de producător, așadar nu constituie obiectul garanției.

3. Pentru prevenirea apariției fenomenelor higroscopice și a menținerii proprietăților produsului, este necesar să se asigure o distanță de cel puțin 1,5 metri față de orice sursă de căldură. Nespectarea distanței minime față de sursele de căldură anulează garanția și poate duce la deteriorarea structurii ușii, la proprietăți de funcționare inadecvate și la apariția condensului în geamuri.
4. Producătorul este responsabil pentru defectele prezente în produs la momentul vânzării. Clientul este obligat să efectueze întreținerea produsului la fiecare 12 luni, în timp ce întreținerea încuietorilor și a pieselor mecanice, cum ar fi încuietorile, inserțiile, balamalele, garniturile și manerale ar trebui să se efectueze la fiecare 6 luni de exploatare. Clientul trebuie să prezinte dovada efectuării procedurilor de întreținere adecvate din partea unei companii externe sau pe cont propriu, folosind mijloace adecvate și profesionale pentru a asigura proprietățile de lubrifiere pentru piesele mecanice. Lipsa efectuării operațiunilor de întreținere a produsului duce la pierderea drepturilor cu titlul de garanție.
5. Garanția nu acoperă următoarele:
 - orice daune cauzate de factorii externi, cum ar fi defectele structurale ale clădirii, incendii, inundații, efectele forțelor naturii, acțiuni ale unor părți terțe, actele de vandalism, daunele efectuate în mod intenționat și orice alți factori care nu au legătură cu exploatarea normală a produsului
 - orice deteriorare a produsului (în special a straturilor de lac, a structurii produsului, a funcționalității, deteriorarea sticlei, deteriorarea balamalelor) care rezultă din instalarea efectuată de o persoană neautorizată, din instalarea neconformă cu cerințele standardelor de construcție, din transportul sau depozitarea necorespunzătoare (în special expunerea la factorii mecanici externi, la lumina soarelui, la umiditate) trebuie raportată în scris în termen de cel mult 2 zile de la data achiziției produsului. În cazul instalării unui produs cu neconcordanțe sau defecte, al utilizării necorespunzătoare a produsului, al întreținerii necorespunzătoare, costurile de montare/demontare și transport sunt suportate integral de către Cumpărător.
 - reglarea necorespunzătoare a accesoriilor de feronerie
 - decolorarea sau deteriorarea ușii din cauza intemperiiilor directe din motivul lipsei unei copertine adaptate la lățimea ușii. Se recomandă să se instaleze o copertină cu o lățime minimă de 1 m și o adâncime de aproximativ 1,2 m
 - daunele și defectele cauzate de instalarea, transportul, depozitarea sau exploatarea incorectă
 - fisurile în sticlă și zgârieturile pe partea exterioară a suprafeței din sticlă, precum și orice fenomene legate de interferența sticlei
 - fenomenele de condensare pe suprafața geamului sau a ușii
 - daunele cauzate de murdăria/contaminarea ușii cu substanțe străine
 - modificările naturale de culoare datorate expunerii pe termen lung la lumina soarelui
 - uzura ușii
 - daunele cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a produselor
 - daunele cauzate de evenimente independente de voința utilizatorului
 - daunele cauzate de motive care nu au legătură cu exploatarea normală a produselor în conformitate cu destinația lor
 - daunele cauzate de compuşii chimici agresivi sau de factorii de mediu care pot provoca modificări negative ale materialului produsului
 - defectele mecanice care nu sunt raportate imediat după achiziționarea bunurilor și asumarea răspunderii pentru bunuri de către Cumpărător
 - defectele și daunele care rezultă din transportul și depozitarea necorespunzătoare a bunurilor și din utilizarea necorespunzătoare a ușii
 - defecte nesemnificative care nu afectează estetica și funcționarea ușii
 - daunele cauzate de utilizarea unor produse necorespunzătoare pentru întreținerea și curățarea ușilor
 - utilizarea unor instrumente necorespunzătoare pentru curățarea suprafețelor produselor
 - daunele cauzate de condiții meteorologice extreme - cum ar fi vântul sau inundațiile
 - daunele cauzate de incendii sau de tentative de efracție
 - blocarea încuietorilor din cauza utilizării necorespunzătoare a acestora
 - ușile la care s-au efectuat modificări structurale, ajustări de înălțime, instalări de tre-ceri pentru animalele de companie s.a.m.d.
- Reparațiile sau înlocuirile în perioada garanției comerciale se efectuează într-un termen rezonabil care nu poate depăși 15 zile calendaristice din momentul în care vânzătorul a fost informat de către consumator cu privire la neconformitate.
7. Împreună cu reclamația depusă în scris la punctul de vânzare, trebuie să furnizați și un document care să confirme achiziționarea ușii și fotografiile care să dovedească defectele semnalate. În acest caz, este posibil să lăsați bunurile la locul de destinație finală. În celelalte cazuri, este necesar să livrați singuri bunurile defecte la locul de cumpărare împreună cu toate componentele, cu excepția cazului în care defectul a devenit evident după montarea ușii în orificiul din perete.
8. Costul de apelare a echipei de service în cazul în care au loc circumstanțele prevăzute la punctul 4 rămâne în întregime în răspunderea Clientului. Refuzul de a plăti taxa de service poate constitui baza pentru anularea garanției și executarea taxei prin intermediul procedurilor de recuperare a creanțelor.
9. Producătorul își rezervă dreptul de a instrui Clientul cu privire la modul de înlăturare a defectului dacă se presupune că acesta este rezultatul unei instalări sau exploatări necorespunzătoare.

10. În cazul unor defecte legate de anumite părți ale ușii (inclusiv încuietori, balamale, mânere, geamuri), producătorul și rezervă dreptul de a furniza piese de schimb în cadrul procedurii de reclamație sau de a oferi despagubiri legate de valoarea procentuală a piesei ușii.
11. Data reclamației este considerată data completării și trimiterii prin fax, poștă sau e-mail a formularului de reclamație anexat la instrucțiunile de instalare, la care se anexează obligatoriu și o copie a dovezii de cumpărare.
12. Cumpărătorul sau firma de montare însărcinată cu instalarea își asumă responsabilitatea pentru instalarea corectă - pe baza contractului sau a facturii care certifică executarea serviciului.
13. În orice altă situații nereglementate de aceste condiții de garanție se aplică prevederile legislației în vigoare.

/FR/ CONDITIONS DE GARANTIE :

- Le fabricant accorde une garantie de 24 mois sur le bon fonctionnement de la boiserie, dans le respect de toutes les dispositions résultant de la notice de montage et reprises dans les conditions de garantie.
- Afin de protéger le revêtement extérieur de la porte, il est nécessaire d'utiliser un auvent approprié d'une longueur minimale de 1 m, la longueur maximale étant telle qu'elle empêche le contact direct de la lumière du soleil et de l'eau de pluie avec le revêtement extérieur de la porte. L'absence d'un toit approprié qui offre une protection de vantail et de chambranle annulera la garantie et peut entraîner une légère décoloration du produit, un vieillissement, de l'évaporation sur les fenêtres, ce qui sera causé par des facteurs externes indépendants de la volonté du fabricant et non couvert par la garantie.
- Il est nécessaire d'assurer une distance minimale de 1,5 mètre de la source de chaleur, afin que les propriétés appropriées des marchandises soient maintenues en empêchant l'hygroscopicité. Le non-respect de la distance minimale entraîne la perte de la garantie et peut affecter les dommages à la structure de la porte, ses propriétés fonctionnelles inadéquates et la formation de buée sur le verre.
- Le fabricant est responsable des défauts inhérents au produit au moment de la vente. Le Client s'engage à entretenir le produit tous les 12 mois, et l'entretien des serrures et des pièces mécaniques, telles que les serrures, les inserts, les charnières, les joints, les poignées, doit avoir lieu tous les 6 mois.
- La garantie ne couvre pas :
 - Tout dommages causés par des facteurs externes, tels que les défauts structurels du bâtiment, l'exposition au feu, à l'eau, aux facteurs naturels, aux actions de tiers, aux actes de vandalisme, aux dommages délibérés et à tous les facteurs qui ne résultent pas de l'utilisation normale du produit,
 - Les dommages à la marchandise (notamment au revêtement de vernis, structure de la marchandise, fonctionnalité, dommages aux fenêtres, charnières) résultant d'un montage effectué par une personne non autorisée, aux exigences des normes de la construction, transport ou stockage inappropriés (notamment exposition à des facteurs extérieurs mécaniques, rayonnement solaire, humidité), signalés par écrit au plus tard dans les 2 jours suivant la date d'achat. En cas de montage d'un produit présentant des non-conformités ou des défauts, d'une mauvaise utilisation du produit, d'un mauvais entretien, les frais liés au montage/démontage et au transport seront entièrement à la charge de l'Acheteur.
 - Mauvais réglage des raccords,
 - Décoloration et détérioration de la porte résultant des intempéries directes dues à l'absence d'un toit correspondant à la largeur de la porte. Il est recommandé d'installer un auvent d'une largeur de min. 1 m et une profondeur d'environ 1,2 m.
 - Dommages et défauts résultant d'un montage, d'un transport, d'un stockage ou d'une utilisation incorrecte,
 - Fissures dans le verre et rayures sur la face extérieure du vitrage et tout phénomène lié à l'interférence du verre,
 - Phénomènes de condensation de vapeur d'eau sur le plan du verre ou de la porte,
 - Changement de couleur naturel causé par une insolation prolongée,
 - Usure de la porte,
 - Dommages causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien des produits,
 - Dommages causés par des événements aléatoires,
 - Dommages causés par des raisons non liées à l'utilisation normale des produits conformément à l'utilisation prévue de la porte,
- Dommages résultant de l'action de composés chimiques agressifs, facteurs environnementaux pouvant entraîner des modifications négatives du matériau,
- Dommages mécaniques non signalés immédiatement après l'achat de la marchandise et la prise en charge de la marchandise par l'acheteur,
- Défauts et dommages résultant d'un transport et d'un stockage inappropriés des marchandises et d'une mauvaise utilisation de la porte,
- Défauts insignifiants n'affectant pas l'esthétique et le fonctionnement de la porte,
- Dommages causés par l'utilisation de produits inadaptés à l'entretien et au nettoyage des portes. L'utilisation des mauvais outils pour nettoyer leurs surfaces,
- Dommages causés par des conditions météorologiques extrêmes, par exemple le vent ou l'inondation,
- Dommages causés par un incendie ou un cambriolage,

- Verrouillage des serrures dues à une mauvaise utilisation,
 - Modification structurelle, contre-dépouilles, installation de passages pour animaux de compagnie, etc.
6. Le fabricant évalue la validité de la réclamation soumise, sur la base du contenu de la commande / notification, dans un délai de 14 jours. Dans un cas justifié, le fabricant conviendra de la méthode d'élimination du défaut dans les 4 semaines à compter de la date de dépôt de la réclamation, et dans des cas particuliers où le défaut constaté met en danger les biens laissés dans la pièce où la porte a été installée - le défaut sera supprimé immédiatement.
7. Avec la plainte soumise par écrit au point de vente, un document confirmant l'achat de la porte et des photos confirmant les défauts signalés doivent être fournis. Dans ce cas, il est possible de laisser la marchandise à la destination finale, et dans d'autres cas, il est nécessaire de livrer tout seul les pièces défectueuses au lieu d'achat avec tous les composants, à moins que le défaut ne soit révélé qu'après que la porte a été insérée dans l'ouverture.
8. Le fabricant se réserve le droit d'indiquer au Client comment éliminer le défaut, s'il existe une présomption qu'il est à l'origine d'une installation ou d'un fonctionnement incorrect.
9. En cas de défauts relatifs à des pièces sélectionnées de la porte (y compris les serrures, les charnières, les poignées, le verre), le fabricant se réserve le droit de fournir des pièces d'auto-remplacement dans le cadre de la procédure de réclamation ou de compensation pour la valeur en pourcentage de la porte partie.
10. La date de dépôt d'une réclamation est la date de remplissage et d'envoi par fax, courrier ou e-mail du formulaire de réclamation joint aux notices de montage avec en pièce jointe obligatoire une copie de la preuve d'achat.
11. L'acheteur ou l'entreprise de montage chargée de l'installer est responsable du montage correcte, sur la base d'un contrat conclu ou d'une note / facture confirmant l'exécution du service.

/HR/ UVJETI JAMSTVA:

- Proizvođač daje jamstvo od 24 mjeseci za pravilno funkcioniranje stolarije pod uvjetom da se poštuju sve odredbe sadržane u uputama za ugradnju i u jamstvenim uvjetima.
- Za zaštitu vanjske obloge vrata potrebno je koristiti odgovarajući krov minimalne duljine 1 m, a maksimalna duljina treba onemogućiti izravan kontakt sunčeve svjetlosti i kišnice s vanjskom oblogom vrata. Nedostatak prikladnog krova koji štiti krilo i vratnik uzrokuje gubitak jamstva i može utjecati na malu diskoloraciju proizvoda, bljedenje boje, magljenje stakala, što je uzrokovano vanjskim čimbenicima koji su izvan kontrole proizvođača. Ove promjene nisu pokrivene jamstvom.
- Potrebno je osigurati minimalnu udaljenost od 1,5 metara od izvora topline u svrhu zadržavanja odgovarajućih svojstava kako bi se onemogućila pojava higroskopnosti. Nepoštivanje minimalne udaljenosti dovodi do gubitka jamstva i može utjecati na oštećenje strukture vrata, uzrokovati njihova neodgovarajuća funkcionalna svojstva i zamagljivanje stakala.
- Proizvođač je odgovoran za nedostatke proizvoda u trenutku prodaje. Kupac se obvezuje provoditi održavanje proizvoda svakih 12 mjeseci, a održavanje brava i mehaničkih dijelova, kao što su brave, cilindri, pantli, brtve, kvake, svakih 6 mjeseci. Kupac treba imati potvrdu o izvođenju postupaka održavanja koji su bili izvršeni vanjskom tvrtkom ili samostalno, koristeći odgovarajuća, profesionalna sredstva koja osiguravaju svojstva podmazivanja mehaničkih dijelova. Neodržavanje proizvoda poništava jamstvo.
- Jamstvo ne pokriva:
 - bilo kakva oštećenja uzrokovana vanjskim čimbenicima, kao što su konstrukcijski nedostaci zgrade, izloženost vatri, vodi, prirodnim čimbenicima, djelovanje trećih osoba, vandalizam, namjerno oštećenje i bilo koji čimbenici koji ne proizlaze iz normalne uporabe proizvoda;
 - oštećenja robe (osobito premaza laka, strukture robe, funkcionalnosti, oštećenja prozora, pantova) nastala ugradnjom koju je izvršila neovlaštena osoba, ugradnjom koja je izvedena u suprotnosti s umijećem građenja i zahtjevima građevinskih standarda, nepravilnim transportom ili skladištenjem (osobito izloženosti vanjskim mehaničkim čimbenicima, sunčevomu zračenju, vlazi), koji su bili prijavljeni u pisanom obliku najkasnije 2 dana od datuma kupnje. U slučaju ugradnje proizvoda s nesukladnostima ili nedostacima, nepravilne uporabe proizvoda, nepravilnog održavanja troškove ugradnje/demontaže i transporta u cijelosti snosi Kupac;
 - nepravilno podešavanje okova;
 - promjene boje i oštećenja vrata uslijed izravnog djelovanja vremenskih čimbenika zbog nedostatka krova prilagođenog širini vrata. Preporučuje se montaža krova širine min. 1 m i dubine oko 1,2 m.
 - oštećenja i nedostatke koji su posljedica nepravilne ugradnje, transporta, skladištenja ili rada;
 - pukotine na staklu i ogrebotine na vanjskoj strani staklene ploče te sve pojave povezan s interferencijom stakla;
 - pojave kondenzacije vodene pare na staklu ili ravni vrata;
 - oštećenja uzrokovana onečišćenjem vrata;

- prirodnu promjenu boje uzrokovanu dugotrajnom insolacijom;
 - istrošenost vrata;
 - oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom ili održavanjem proizvoda;
 - štete uzrokovane slučajnim događajima;
 - oštećenja nastala iz razloga koji nisu povezani s normalnom uporabom proizvoda u skladu s namjenom vrata
 - oštećenja uzrokovana djelovanjem agresivnih kemijskih sredstava, čimbenika okoliša koji mogu uzrokovati negativne promjene u materijalu
 - mehanička oštećenja koja nisu bila prijavljena odmah nakon kupnje robe i prijenosa odgovornosti za robu na Kupca
 - nedostatak i oštećenja nastala nepravilnim transportom, skladištenjem robe i nepravilnom uporabom vrata
 - irelevantne nedostatke koji ne utječu na estetiku i funkcioniranje vrata; što je to
 - oštećenja uzrokovana uporabom neispravnih proizvoda za održavanje i čišćenje vrata, korištenjem neispravnih alata za čišćenje njihovih površina
 - štete uzrokovane ekstremnim vremenskim uvjetima, npr. vjeter ili poplava
 - oštećenja uzrokovana požarom ili pokušajem provala
 - blokade brava zbog nepravilne uporabe
 - vrata na kojima su bile izvršene bilo kakve konstrukcijske izmjene, podrezi, prolazi za kućne ljubimce i sl
6. Proizvođač ocijenit će opravdanost podnesene reklamacije na temelju sadržaja narudžbe/prijave u roku od 14 dana. U opravdanom slučaju dogovorit će se o načinu otklanjanja nedostatka u roku od 4 tjedna od dana podnošenja reklamacije, a u posebnim slučajevima kada utvrđeni nedostaci dovodi u opasnost imovinu ostavljenu u prostoriji u kojoj su vrata ugrađena - nedostatak bit će odmah otklonjen.
7. Uz prijavu reklamacije koja se dostavlja u pisanom obliku na mjesto kupnje potrebno je dostaviti račun o kupovini vrata i fotografije koje potvrđuju prijavljene nedostatke. U tom slučaju moguće je robu ostaviti na određitu, a u ostalim slučajevima potrebno je neispravnu robu sa svim sastavnim dijelovima samoinicijativno dostaviti na mjesto kupnje, osim ako se nedostatak otkrije nakon postavljanja vrata u zidarski otvor.
8. Pozivanje servisa u slučaju pojave čimbenika navedenih u točki 4 u cijelosti plaća Kupac. Odbijanje plaćanja naknade za uslugu može biti temelj za poništenje jamstva i ovrhu naknade kroz postupak naplate duga.
9. Proizvođač zadržava pravo uputiti Kupca kako otkloniti nedostatak, ako postoji pretpostavka da je on uzrok neispravne montaže ili rada.
10. U slučaju pojave nedostatka koji se odnose na odabrane dijelove vrata (uključujući brave, pantle, kvake, stakla) proizvođač zadržava pravo na isporuku dijelova za samostalnu zamjenu u okviru postupka reklamacije ili kompenzaciju postotka vrijednosti dijelova vrata.
11. Kao datum podnošenja reklamacije smatra se popunjenje i isporuka faxom, poštom ili e-mailom obrasca za prijavu reklamacije koji je uključen u upute za ugradnju; uz prijavu reklamacije obvezno se prilaže kopija računa o kupnji.
12. Za ispravnu ugradnju odgovoran je kupac ili montažna tvrtka kojoj je bila povjerena ugradnja, na temelju sklopljenog ugovora ili računa/fakture kojom se potvrđuje realizacija usluge.
13. U pitanjima koja nisu obuhvaćena ovim jamstvenim uvjetima, primjenjivat će se odredbe poljskog prava.

/DE/ GARANTIEBEDINGUNGEN:

- Der Hersteller gewährt eine 12-monatige Garantie auf die einwandfreie Funktion der Tür, vorbehaltlich der Bestimmungen, die sich aus der Einbauanleitung ergeben und in den Garantiebedingungen enthalten sind.
- Zum Schutz der Außenhülle der Tür ist ein geeignetes Vordach mit einer Mindestlänge von 1 m erforderlich, wobei die maximale Länge den direkten Kontakt von Sonnenlicht und Regenwasser mit der Außenhülle der Tür verhindert. Ein unzureichender Schutz des Türblattes und der Zarge durch das Vordach führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu leichten Verfärbungen des Produkts, zum Verlassen und zum Beschlagen des Glases führen, was durch äußere Faktoren verursacht wird, die außerhalb der Kontrolle des Herstellers liegen und nicht durch die Garantie abgedeckt sind.
- Ein Abstand von mindestens 1,5 m zur Wärmequelle ist erforderlich, um die Eigenschaften der Ware zu erhalten und hygroskopische Erscheinungen zu vermeiden. Die Nichteinhaltung des Mindestabstands führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Schäden an der Türkonstruktion, mangelhaften Funktionseigenschaften und in den Garantiebedingungen enthalten sind.
- Der Hersteller haftet für Mängel, die dem Produkt zum Zeitpunkt des Verkaufs anhaften. Der Kunde verpflichtet sich, das Produkt alle 12 Monate zu warten, wobei Schlösser und mechanische Teile wie Schlösser, Zylinder, Scharniere, Dichtungen, Griffe alle 6 Monate gewartet werden müssen. Der Kunde sollte einen Nachweis über die von einem externen Unternehmen oder in Eigenregie durchgeführten Wartungsarbeiten besitzen, bei denen geeignete professionelle Mittel eingesetzt werden, um die Schmiereigenschaften der mechanischen Teile zu gewährleisten. Bei mangelnder Wartung des Produkts erlischt die Garantie.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Schäden, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie z. B. Konstruktionsmängel des Gebäudes, Brand- und Wassereinwirkung, natürliche Einflüsse, Handlungen Dritter, Vandalismus, vorsätzliche Beschädigung und alle Einflüsse, die nicht auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind.
 - Schäden an der Ware (insbesondere an der Lackierung, der Struktur der Ware, der Funktionalität, Schäden an Glas, Scharnieren), die auf einen nicht autorisierten Einbau, einen nicht nach den Regeln der Baukunst und den Anforderungen der Baunormen durchgeführten Einbau, einen unsachgemäßen Transport oder eine unsachgemäße Lagerung (insbesondere Einwirkung äußerer mechanischer Einflüsse, Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit) zurückzuführen sind und spätestens 2 Tage nach dem Kaufdatum schriftlich gemeldet werden. Bei Einbau des Produkts mit Abweichungen oder Mängeln, unsachgemäßer Verwendung des Produkts oder unsachgemäßer Wartung gehen die Kosten für die Montage/Demontage und den Transport vollständig zu Lasten des Käufers.
 - falsch eingestellte Beschläge
 - Verfärbungen und Schäden an der Tür durch direkte Witterungseinflüsse aufgrund des Fehlens eines zur Türbreite passenden Vordachs. Es wird empfohlen, ein Vordach mit einer Mindestbreite von 1 m und einer Tiefe von ca. 1,2 m zu montieren.
 - Schäden und Mängel, die durch unsachgemäßen Einbau, Transport, Betrieb oder unsachgemäße Lagerung verursacht werden.
 - Risse im Glas und Kratzer auf der Außenseite der Glasscheibe sowie eventuelle Interferenzerscheinungen im Glas
 - Kondensationserscheinungen auf der Glas- oder Türoberfläche
 - Schäden durch Verschmutzung der Tür
 - natürliche Farbveränderungen durch langfristige Sonneneinstrahlung
 - Türverschleiß
 - Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Wartung der Produkte entstehen
 - Schäden, die durch Zufallsereignisse verursacht wurden
 - Schäden, die durch Gründe verursacht werden, die nicht mit der normalen Verwendung der Produkte gemäß dem vorgesehenen Zweck der Tür zusammenhängen.
 - Schäden durch aggressive chemische Verbindungen und Umwelteinflüsse, die zu negativen Veränderungen des Materials führen können
 - mechanische Schäden, die nicht sofort nach dem Kauf der Ware gemeldet werden, und die Übernahme der Verantwortung für die Ware durch den Käufer;
 - Mängel und Schäden, die durch unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Lagerung der Ware und unsachgemäßen Gebrauch der Tür entstehen;
 - unbedeutende Mängel, die die Ästhetik und Funktion der Tür nicht beeinträchtigen;
 - Schäden, die durch die Verwendung ungeeigneter Produkte für die Wartung und Reinigung der Türen entstehen. Schäden, die durch die Verwendung ungeeigneter Werkzeuge zur Reinigung der Oberflächen verursacht wurden;
 - Schäden, die durch extreme Witterungsbedingungen wie Wind oder Überschwemmungen verursacht werden;
 - Schäden durch Feuer oder Einbruchversuch
 - Blockierung der Schlösser durch unsachgemäßen Gebrauch;
 - Türen, an denen Konstruktionsänderungen, Hinterschnitten, der Einbau von Tierdurchgängen usw. vorgenommen wurden.
6. Der Hersteller prüft innerhalb von 14 Tagen die Berechtigung der eingereichten Reklamation auf der Grundlage des Inhalts der Bestellung/Meldung. In begründeten Fällen wird er die Beseitigung des Mangels innerhalb von 4 Wochen ab dem Datum der Reklamation vereinbaren und in besonderen Fällen, in denen der festgestellte Mangel eine Gefahr für die in dem Raum, in dem die Tür eingebaut ist, zurückgelassenen Sachen darstellt, wird der Mangel sofort beseitigt.
7. Zusammen mit Ihrer schriftlichen Reklamation bei der Verkaufsstelle müssen Sie einen Kaufnachweis für die Tür sowie Fotos vorlegen, die die von Ihnen behaupteten Mängel belegen. In diesem Fall ist es möglich, die Ware am endgültigen Bestimmungsort zu belassen. In anderen Fällen ist es erforderlich, die mangelhafte Ware mit allen Bestandteilen selbst an den Kaufort zu liefern, es sei denn, der Mangel ist erst nach dem Einsetzen der Tür in die Öffnung festgestellt worden.
8. Ein Serviceeinsatz im Falle der unter Punkt 4 genannten Faktoren geht voll zu Lasten des Kunden. Die Verweigerung der Zahlung der Servicegebühr kann ein Grund für die Kündigung der Garantie und die Einforderung der Gebühr im Wege des Inkassoverfahrens sein.

9. Der Hersteller behält sich das Recht vor, dem Kunden Anweisungen zur Behebung eines Mangels zu erteilen, wenn dieser angeblich auf einen unsachgemäßen Einbau oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen ist.

10. Bei Mängeln an ausgewählten Teilen der Tür (z. B. Schlössern, Scharnieren, Griffen, Glas) behält sich der Hersteller die Möglichkeit vor, die Teile im Rahmen eines Reklamationsverfahrens zum Selbsttausch zu liefern oder eine Entschädigung in Höhe eines Prozentsatzes des Wertes des Türteils zu leisten.

11. Als Datum der Reklamation gilt das Datum, an dem das der Einbauanleitung beigefügte Reklamationsformular ausgefüllt und zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs per Fax, Post oder E-Mail versandt wird.

12. Der ordnungsgemäße Einbau obliegt dem Käufer oder dem mit dem Einbau beauftragten Installationsunternehmen auf der

/ES/ ZCONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El fabricante ofrece una garantía de 12 meses sobre el buen funcionamiento de la puerta, sin perjuicio de las disposiciones derivadas de las instrucciones de instalación e incluidas en las condiciones de garantía.

2. Para proteger el revestimiento exterior de la puerta se requiere un tejadillo adecuado con una longitud mínima de 1 m, cuya longitud máxima impida el contacto directo de la luz solar y el agua de lluvia con el revestimiento exterior de la puerta. Si no se protege adecuadamente la hoja y el marco, se perderá la garantía y puede producirse una ligera pérdida de color, decoloración, acumulación de vapor en cristales, que serán causados por factores externos que escapen al control del fabricante y no están sujetos a la garantía.

3. Se requiere una distancia de al menos 1,5 m de la fuente de calor para preservar las propiedades de la mercancía evitando fenómenos higroscópicos. El incumplimiento de la distancia mínima causará la pérdida de la garantía y puede provocar daños en la estructura de la puerta, la pérdida de sus propiedades funcionales y la acumulación de vapor en los cristales.

4. El fabricante es responsable de los defectos inherentes al producto en el momento de la venta. El cliente se compromete a realizar el mantenimiento del producto cada 12 meses, con un mantenimiento de las cerraduras y piezas mecánicas como cierres, cilindros, bisagras, juntas, manillas cada 6 meses. El cliente debe disponer de pruebas de los procedimientos de mantenimiento llevados a cabo por una empresa externa o por cuenta propia, utilizando agentes profesionales adecuados para garantizar las propiedades lubricantes de las piezas mecánicas. Si no se realiza el mantenimiento del producto, se perderá la garantía.

5. La garantía no cubre:

- cualquier daño causado por factores externos como defectos estructurales del edificio, efectos del fuego, agua, factores naturales, actos de terceros, vandalismo, daños intencionados y cualquier factor que no resulte del uso normal del producto.
- daños en la mercancía (en particular, revestimiento de pintura, estructura, funcionalidad, daños en el cristal, daños en las bisagras) resultantes de la instalación por una persona no autorizada, instalación no realizada de acuerdo con los principios de construcción y los requisitos de las normas de construcción, transporte o almacenamiento inadecuados (en particular, exposición a factores mecánicos externos, luz solar, humedad), notificados por escrito a más tardar 2 días después de la fecha de compra. En caso de instalar un producto con discrepancias o defectos, usar el producto de forma inadecuada, realizar mantenimiento incorrecto, los costes de montaje/desmontaje y transporte correrán íntegramente a cargo del Comprador.
- herrajes mal ajustados
- decoloraciones y daños en la puerta causados por la intemperie directa debido a la falta de un tejadillo ajustado a la anchura de la puerta. Se recomienda instalar un tejadillo de al menos 1 m de ancho y una profundidad aproximada de 1,2 m.
- daños y defectos causados por una instalación, transporte, almacenamiento o uso incorrectos.
- grietas en el cristal y arañazos en el exterior de la hoja de cristal, así como cualquier interferencia en el cristal
- fenómenos de condensación en la superficie del cristal o de la puerta
- daños causados por contaminación de la puerta
- cambio de color natural debido a la exposición prolongada a la luz del sol
- desgaste de la puerta
- los daños causados por un uso o mantenimiento inadecuados de los productos

- daños causados por acontecimientos fortuitos
- daños causados por causas ajenas al uso normal de los productos de acuerdo con la finalidad prevista de la puerta.
- daños causados por compuestos químicos agresivos, factores ambientales que puedan provocar cambios negativos en el material
- daños mecánicos no notificados inmediatamente después de la compra de la mercancía y la asunción de la responsabilidad de la mercancía por parte del comprador;
- defectos y daños causados por un transporte incorrecto, almacenamiento de mercancías y uso indebido de la puerta;
- defectos insignificantes que no afectan a la estética ni al funcionamiento de la puerta;
- daños causados por el uso de productos inadecuados para el mantenimiento y la limpieza de la puerta. Uso de herramientas inadecuadas para limpiar las superficies.
- daños causados por condiciones meteorológicas extremas, como el viento o las inundaciones.
- daños causados por incendio o intento de robo.
- bloqueo de cerraduras en consecuencia de un uso indebido;
- puerta en la que se hayan realizado cambios estructurales, rebajes, instalación de paso de animales, etc.

6. El fabricante evaluará la validez de la reclamación notificada basándose en el contenido de la orden/notificación en un plazo de 14 días. En casos justificados, acordará la subsanación del defecto en un plazo de 4 semanas a partir de la fecha de la reclamación, y en casos especiales en los que el defecto detectado ponga en peligro los bienes dejados en la habitación donde está instalada la puerta, el defecto se subsanará inmediatamente.

7. Junto con la reclamación escrita, al punto de venta debe aportarse el justificante de compra de la puerta y fotografías que demuestren los defectos alegados. En este caso, es posible dejar la mercancía en su destino final, y en otros casos es necesario entregar la mercancía defectuosa en el lugar de compra por su cuenta, junto con todos los componentes, a menos que el defecto se haya manifestado después de haber colocado la puerta en el hueco.

8. Llamar el servicio técnico en caso de que se den los factores expuestos en el punto 4 corre totalmente a cargo del cliente. La negativa a pagar la tasa de servicio técnico puede ser motivo de cancelación de la garantía y de ejecución de la tasa mediante procedimientos de cobro de duda.

9. El fabricante se reserva el derecho de instruir al cliente sobre cómo rectificar un defecto si se supone que es resultado de una instalación o uso incorrectos.

10. En caso de defectos relativos a determinadas piezas de la puerta (por ejemplo, cerraduras, bisagras, manillas, cristales), el fabricante se reserva la posibilidad de suministrar las piezas para su sustitución en el marco de un procedimiento de reclamación o de una indemnización relativa a un porcentaje del valor de la pieza de la puerta.

11. Se considerará fecha de reclamación la fecha en que se cumplimente el formulario de reclamación adjunto a las instrucciones de instalación y se envíe por fax, correo postal o correo electrónico, junto con una copia del justificante de compra

12. La correcta instalación es responsabilidad del comprador o de la empresa instaladora encargada de la instalación, sobre la base del contrato celebrado o de una factura que certifique el servicio.

13. Para los asuntos no cubiertos por estas condiciones de garantía, se aplicarán las disposiciones de la legislación polaca.

/IT/ CONDIZIONI DI GARANZIA:

1. Il produttore fornisce una garanzia di 12 mesi sul corretto funzionamento della falegnameria, fatte salve le disposizioni derivanti dalle istruzioni di montaggio e incluse nelle condizioni di garanzia.

2. Per proteggere l'involucro esterno della porta è necessaria una tettoia adeguata di una lunghezza minima di 1 m, mentre la lunghezza massima impedisce il contatto diretto dei raggi solari e dell'acqua piovana con l'involucro esterno della porta. La mancanza di un'adeguata tettoia di protezione dell'anta e del telaio comporta il decadimento della garanzia e può portare a lievi scolorimenti del prodotto, allo sbiadimento, al vapore sui vetri, causati da fattori esterni al di fuori del controllo del produttore e non soggetti alla garanzia.

3. È necessaria una distanza di almeno 1,5 metri dalla fonte di calore per preservare le proprietà del prodotto evitando fenomeni di igroscopia. Il mancato rispetto della distanza minima fa decadere la garanzia e può

causare danni alla struttura della porta, inadeguatezza delle sue proprietà funzionali e creazione di vapore sul vetro.

4. Il produttore è responsabile dei difetti inerenti al prodotto al momento della vendita. Il cliente si impegna a mantenere il prodotto ogni 12 mesi, con una manutenzione delle serrature e delle parti meccaniche come serrature, cilindri, cerniere, guarnizioni, maniglie ogni 6 mesi. Il cliente deve avere la prova delle procedure di manutenzione eseguite da un'azienda esterna o interna, utilizzando agenti professionali idonei per garantire le proprietà di lubrificazione delle parti meccaniche. La mancata manutenzione del prodotto fa decadere la garanzia.

5. La garanzia non copre:

- qualsiasi danno causato da fattori esterni quali difetti strutturali dell'edificio, effetti di incendi, acqua, fattori naturali, atti di terzi, vandalismo, danni intenzionali e qualsiasi fattore che non derivi dal normale utilizzo del prodotto.
- danni al prodotto (in particolare, verniciatura, struttura, funzionalità, danni al vetro, danni alle cerniere) derivanti da installazione da parte di una persona non autorizzata, installazione non eseguita secondo le norme d'arte della costruzione e i requisiti delle norme edilizie, trasporto o stoccaggio improprio (in particolare, esposizione a fattori meccanici esterni, luce solare, umidità), segnalati per iscritto entro e non oltre 2 giorni dalla data di acquisto. In caso di montaggio di un prodotto con difformità o difetti, uso improprio del prodotto, manutenzione impropria, i costi di montaggio/smontaggio e trasporto saranno interamente a carico dell'Acquirente.
- ferramenta regolati in modo errato
- scolorimento e danni alla porta causati dagli agenti atmosferici diretti, a causa della mancanza di una tettoia che corrisponda alla larghezza della porta. Si consiglia di installare una tettoia larga di almeno 1m e profonda di circa 1,2 m.
- danni e difetti causati da installazione, trasporto, immagazzinamento o funzionamento non corretti.
- crepe nel vetro e graffi sulla parte esterna della superficie del vetro e qualsiasi fenomeno di interferenza nel vetro
- fenomeni di condensa sulla superficie del vetro o della porta
- danni causati dalla sporcizia sulla porta
- naturale cambiamento di colore dovuto all'esposizione prolungata al sole
- usura della porta
- danni causati dall'uso o dalla manutenzione impropria dei prodotti
- danni causati da eventi fortuiti
- danni causati da motivi estranei al normale utilizzo dei prodotti in conformità alla destinazione d'uso della porta.
- danni causati da composti chimici aggressivi, fattori ambientali che possono provocare cambiamenti negativi nel materiale
- danni meccanici non segnalati immediatamente dopo l'acquisto del prodotto e l'assunzione di responsabilità per la merce da parte dell'Acquirente
- difetti e danni causati da trasporto, stoccaggio e uso improprio della porta;
- difetti insignificanti che non compromettono l'estetica e il funzionamento della porta;
- danni causati dall'uso di prodotti inadeguati per la manutenzione e la pulizia della porta. Utilizzo di attrezzi sbagliati per la pulizia delle superfici.
- danni causati da condizioni atmosferiche estreme, come vento o inondazioni.
- danni causati da incendio o tentato furto con scasso.
- blocco delle serrature a causa di un uso improprio;
- porte in cui sono state apportate modifiche strutturali, sottosquadri, installazione di attraversamenti per animali domestici, ecc.

6. Il produttore valuterà la validità del reclamo segnalato in base al contenuto dell'ordine/della notifica entro 14 giorni. In casi giustificati, concederà l'eliminazione del difetto entro 4 settimane dalla data del reclamo, e in casi particolari in cui il difetto riscontrato metta in pericolo i beni lasciati nella stanza in cui è installata la porta - il difetto sarà eliminato immediatamente

7. Oltre al reclamo scritto al punto vendita, è necessario fornire la prova di acquisto della porta e le fotografie che dimostrino i difetti lamentati. In questo caso è possibile lasciare la merce alla destinazione finale, mentre negli altri casi è necessario consegnare autonomamente la merce difettosa al luogo di acquisto, insieme a tutti i componenti, a meno che il difetto non si sia manifestato dopo che la porta è stata inserita nell'apertura.

8. Una chiamata di servizio nel caso in cui si verifichino i fattori di cui al punto. 4 è completamente a carico del Cliente. Il rifiuto di pagare l'addebito del servizio può essere motivo di annullamento della garanzia e di riscossione del pagamento

dovuto tramite procedura di recupero forzato.

9. Il produttore si riserva il diritto di istruire il cliente su come eliminare un difetto se questo è presumibilmente il risultato di un'installazione o di un funzionamento non corretti.

10. In caso di difetti relativi a alcune parti della porta (ad esempio serrature, cerniere, maniglie, vetri), il produttore si riserva la possibilità di fornire le parti per la sostituzione da parte del cliente nell'ambito di una procedura di reclamo o di un risarcimento relativo a una percentuale del valore della parte della porta.

11. Per la data del reclamo si intende il giorno in cui il modulo di reclamo allegato alle istruzioni di montaggio viene compilato e inviato via fax, posta o e-mail, insieme a una copia della prova d'acquisto.

12. La corretta installazione è responsabilità dell'acquirente o della società di installazione incaricata dell'installazione sulla base del contratto stipulato o della fattura che attesta il servizio.

13. Per quanto non previsto dalle presenti condizioni di garanzia, si applicano le disposizioni della legge polacca.

/NL/ GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De fabrikant geeft 12 maanden garantie op de goede werking van het schrijnwerk, onder voorbehoud van eventuele bepalingen die voortvloeien uit de installatie-instructies en die zijn opgenomen in de garantievoorwaarden.

2. Een geschikte overkapping met een minimale lengte van 1 m is vereist om de buitenschaal van de deur te beschermen, waarbij de maximale lengte voorkomt dat zonlicht en regenwater rechtstreeks in contact komen met de buitenschaal van de deur. Als de deurvleugel en het kozijn niet voldoende worden beschermd, vervalt de garantie en kan dit leiden tot lichte verkleuring van het product, verbleking en verdamping van de beglazing, die worden veroorzaakt door externe factoren waarop de fabrikant geen invloed heeft en die niet onder de garantie vallen.

3. Een afstand van ten minste 1,5 meter tot de warmtebron is vereist om de eigenschappen van de goederen te behouden door hygroscopische verschijnselen te voorkomen. Als de minimumafstand niet wordt gerespecteerd, vervalt de garantie en kan de deurstructuur beschadigd raken, de functionele eigenschappen ervan onvoldoende zijn en het glas verdampen.

4. De fabrikant is aansprakelijk voor gebreken die inherent zijn aan het product op het moment van verkoop. De klant verbindt zich ertoe het product om de 12 maanden te onderhouden, met onderhoud van sloten en mechanische onderdelen zoals sloten, cilinders, scharnieren, dichtingen, handgrepen om de 6 maanden. De klant moet bewijs hebben van onderhoudsprocedures die zijn uitgevoerd door een extern bedrijf of intern, met behulp van geschikte professionele middelen om de smeereigenschappen van de mechanische onderdelen te garanderen. Als het product niet wordt onderhouden, vervalt de garantie.

5. De garantie dekt niet :

- schade veroorzaakt door externe factoren zoals constructiefouten van het gebouw, de gevolgen van brand, water, natuurlijke factoren, daden van derden, vandalisme, opzettelijke schade en alle factoren die niet het gevolg zijn van het normale gebruik van het product.
- schade aan het product (in het bijzonder laklaag, structuur, functionaliteit, glasschade, schade aan scharnieren) als gevolg van installatie door een onbevoegd persoon, installatie die niet is uitgevoerd in overeenstemming met de bouwkunst en de eisen van bouwnormen, onjuist transport of onjuiste opslag (in het bijzonder blootstelling aan externe mechanische factoren, zonlicht, vochtigheid), schriftelijk gemeld uiterlijk 2 dagen na de aankoopdatum. In geval van installatie van een product met afwijkingen of defecten, onjuist gebruik van het product, onjuist onderhoud, zijn de kosten van montage/demontage en transport volledig voor rekening van de Koper.
- verkeerd afgesteld beslag
- verkleuring en beschadiging van de deur door directe weersinvloeden door het onbreken van een luifel die overeenkomt met de breedte van de deur. Het wordt aanbevolen om een overkapping te installeren van ten minste 1m breed en met een diepte van ongeveer 1,2m.
- schade en defecten veroorzaakt door onjuiste installatie, onjuist transport, onjuiste opslag of onjuist gebruik.
- barsten in het glas en krassen op de buitenkant van de glasplaat en eventuele storingsverschijnselen in het glas
- condensatieverschijnselen op het glas- of deuropervlak
- schade veroorzaakt door vervuiling van de deur

- natuurlijke kleurverandering door langdurige blootstelling aan de zon
 - deurslijtage
 - schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onderhoud van de producten
 - schade veroorzaakt door onvoorziene gebeurtenissen
 - schade veroorzaakt door redenen die geen verband houden met het normale gebruik van de producten in overeenstemming met de bestemming van de deur.
 - schade veroorzaakt door agressieve chemische verbindingen, omgevingsfactoren die negatieve veranderingen in het materiaal kunnen veroorzaken
 - mechanische schade die niet onmiddellijk na de aankoop van de goederen is gemeld en de overname van de verantwoordelijkheid voor de goederen door de koper;
 - defecten en schade veroorzaakt door onjuist transport, onjuiste opslag van goederen en onjuist gebruik van de deur;
 - onbeduidende defecten die geen invloed hebben op de esthetiek en de werking van de deur;
 - schade veroorzaakt door het gebruik van ongeschikte producten voor deuronderhoud en -reiniging. Het verkeerde gereedschap gebruiken om hun oppervlakken schoon te maken.
 - schade veroorzaakt door extreme weersomstandigheden - zoals wind of overstromingen.
 - schade veroorzaakt door brand of poging tot inbraak.
 - blokkeren van sloten door verkeerd gebruik;
 - deuren waar structurele veranderingen, andersnijdingen, installatie van dierenoversteekplaatsen, enz. zijn aangebracht.
6. De fabrikant beoordeelt binnen 14 dagen de geldigheid van de gemelde klacht op basis van de inhoud van de bestelling/kennisgeving. In gerechtvaardigde gevallen zal hij instemmen met het verhelpen van het defect binnen 4 weken na de datum van de klacht, en in speciale gevallen waarin het geconstateerde defect een gevaar vormt voor de eigendommen die worden achtergelaten in de ruimte waar de deur is geïnstalleerd - zal het defect onmiddellijk worden verholpen
7. Samen met de schriftelijke klacht bij het verkooppunt moet men een aankoopbewijs van de deur en foto's van de gebreken die worden geclaimd, overleggen. In dit geval is het mogelijk om de goederen achter te laten op hun eindbestemming, en in andere gevallen is het noodzakelijk om de defecte goederen zelf af te leveren op de plaats van aankoop, samen met alle onderdelen, tenzij het defect aan het licht is gekomen nadat de deur in de opening is geplaatst.
8. Een service-oproep in het geval van de factoren beschreven in punt 4 is volledig ten laste van de klant. Weigering om de servicekosten te betalen kan reden zijn voor annulering van de garantie en het afdwingen van de kosten door middel van een incassoprocedure.
9. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de klant te instrueren hoe een defect kan worden verholpen als wordt beweerd dat dit het gevolg is van onjuiste installatie of bediening.
10. In het geval van defecten met betrekking tot geselecteerde onderdelen van de deur (bijv. sloten, scharnieren, handgrepen, glas) behoudt de fabrikant zich de mogelijkheid voor om de onderdelen te leveren voor zelfvervanging in het kader van een klachtenprocedure of compensatie met betrekking tot een percentage van de waarde van het deuronderdeel.
11. De datum van de claim wordt geacht de datum te zijn waarop het bij de installatiehandleiding gevoegde claimformulier is ingevuld en verzonden per fax, post of e-mail, samen met een kopie van het aankoopbewijs.
12. De correcte installatie is de verantwoordelijkheid van de koper of het installatiebedrijf dat de opdracht heeft gekregen voor de installatie op basis van het afgesloten contract of de rekening/factuur die de dienst bewijst.
13. Op zaken die niet onder deze garantievoorwaarden vallen, zijn de bepalingen van de Poolse wet van toepassing.

!PTI CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O fabricante concede uma garantia de 12 meses sobre o bom funcionamento dos elementos de carpintaria, sob reserva das disposições decorrentes das instruções de instalação e incluídas nas condições de garantia.
2. É necessária uma cobertura adequada com um comprimento mínimo de 1 m para proteger o revestimento exterior da porta, devendo o comprimento máximo impedir o contacto direto da luz solar e da água da chuva com o revestimento exterior da porta. A falta de proteção adequada da folha e do caixilho implica a perda da garantia e pode provocar uma ligeira

- descoloração do produto, o desbotamento, a condensação de vapor no vidro, que serão causados por fatores externos fora do controlo do fabricante e não são cobertos pela garantia.
3. É necessária uma distância de pelo menos 1,5 metros da fonte de calor para preservar as propriedades das portas, evitando os fenómenos de higroscopia. O incumprimento da distância mínima implica a anulação da garantia e pode provocar danos na estrutura da porta, a sua inadequação funcional e a condensação do vapor no vidro.
4. O fabricante é responsável pelos defeitos inerentes ao produto no momento da venda. O cliente compromete-se a efetuar a manutenção do produto de 12 em 12 meses, sendo que a manutenção das fechaduras e das peças mecânicas como fechaduras, cilindros, dobradiças, vedantes, puxadores, deve ser realizada de 6 em 6 meses. O cliente deve ter provas dos procedimentos de manutenção efetuados por uma empresa externa ou por si próprio, utilizando agentes profissionais adequados para assegurar as propriedades lubrificantes dos elementos mecânicos. A falta de manutenção do produto anulará a garantia.
5. A garantia não cobre:
- quaisquer danos causados por fatores externos, tais como defeitos estruturais do edifício, efeitos do fogo, água, fatores naturais, ações de terceiros, atos de vandalismo, danos intencionais e quaisquer fatores que não resultem da utilização normal do produto.
 - danos no produto (nomeadamente, pintura, estrutura, funcionalidade, danos nos vidros, danos nas dobradiças) resultantes da sua instalação por uma pessoa não autorizada, de uma instalação não efetuada em conformidade com a arte da construção e com os requisitos das normas de construção, bem como de um transporte ou de uma armazenagem inadequados (nomeadamente, exposição a fatores mecânicos externos, luz solar, humidade), comunicados por escrito o mais tardar 2 dias após a data de compra. Em caso de instalação do produto com discrepâncias ou defeitos, da utilização incorreta do produto, da manutenção incorreta, os custos de instalação/desinstalação e de transporte serão suportados na totalidade pelo Comprador.
 - as guarnições incorretamente ajustadas
 - a descoloração e os danos na porta provocados pela ação direta das intempéries, devido à ausência de uma cobertura que corresponda à largura da porta. Recomenda-se a instalação de uma cobertura de pelo menos 1 m de largura e uma profundidade de cerca de 1,2 m.
 - danos e defeitos causados por instalação, transporte, armazenamento ou utilização incorretos
 - fissuras no vidro e riscos no exterior da folha de vidro e eventuais fenómenos de interferência no vidro
 - fenómenos de condensação na superfície do vidro ou da porta
 - danos causados por portas contaminadas
 - alteração natural da cor devido à exposição prolongada ao sol
 - desgaste da porta
 - danos causados por uma utilização ou manutenção incorreta do produto
 - danos causados por acontecimentos fortuitos
 - danos causados por razões alheias à utilização normal dos produtos de acordo com a finalidade prevista da porta
 - danos causados por compostos químicos agressivos, fatores ambientais que possam causar alterações negativas no material
 - danos mecânicos não comunicados imediatamente após a compra dos bens e a assunção da responsabilidade pelo produto por parte do comprador
 - defeitos e danos causados por transporte, armazenamento e utilização incorreta da porta
 - defeitos insignificantes que não afetem a estética e o funcionamento da porta;
 - danos causados pela utilização de produtos inadequados para a manutenção e limpeza da porta - utilização de ferramentas inadequadas para limpar as suas superfícies
 - danos causados por condições climáticas extremas, como vento ou inundações
 - danos causados por incêndio ou tentativa de roubo
 - bloqueio de fechaduras devido a uma utilização incorreta
 - portas onde tenham sido efetuadas quaisquer alterações estruturais, cortes, instalação de passagens para animais, etc.
6. O fabricante avaliará a legitimidade da reclamação comunicada com base no conteúdo da encomenda/notificação no prazo de 14 dias. Em casos justificados, acordará a eliminação da falha no prazo de 4 semanas a contar da data da reclamação e, em casos especiais em que a falha detetada ponha em perigo os bens deixados na divisão onde a porta está instalada, a

falha será eliminada imediatamente.

7. Juntamente com a sua reclamação por escrito entregue ao ponto de venda, deve apresentar a prova de compra da porta e as fotografias que comprovem os defeitos que alega. Neste caso, é possível deixar a mercadoria no seu destino final e, noutros casos, é necessário entregar a mercadoria defeituosa no local de compra, juntamente com todos os componentes, a menos que o defeito se tenha tornado evidente depois de a porta ter sido colocada no vão.
8. A chamada e chegada da equipa de assistência técnica em caso de ocorrência dos fatores referidos no ponto 4 está sujeita ao pagamento por parte do Cliente. A recusa de pagamento da taxa de serviço pode dar origem à anulação da garantia e à execução da taxa através de um processo de cobrança.
9. O fabricante reserva-se o direito de instruir o cliente sobre a forma de corrigir um defeito, se este for alegadamente resultado de uma instalação ou operação incorretas.
10. No caso de defeitos relacionados com peças selecionadas da porta (por exemplo, fechaduras, dobradiças, puxadores, vidros), o fabricante reserva-se a possibilidade de fornecer as peças para auto-substituição no âmbito de um processo de reclamação ou de indemnização correspondente a uma percentagem do valor da peça da porta.
11. Considera-se que a data da reclamação é a data em que o formulário de reclamação anexo às instruções de instalação é preenchido e enviado por fax, correio ou correio eletrónico, juntamente com uma cópia do comprovativo de compra.
12. A instalação correta é da responsabilidade do comprador ou da empresa de instalação encarregada da instalação com base no contrato celebrado ou na fatura que comprova a realização do serviço.
13. Para as questões não abrangidas por estas condições de garantia, aplicam-se as disposições da legislação polaca.